



## ● ÉVÉNEMENT

# Des inaugurations

La municipalité a inauguré l'école Anne Sylvestre, ses deux centres de loisirs et ses espaces publics, samedi 30 septembre, ainsi que la nouvelle salle des fêtes, l'espace Fraternité. (P. 11)

# AUBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales



N° 165, octobre 2006 ● 0,60 €

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

**DÉMOCRATIE LOCALE ● UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE MARDI 17 OCTOBRE**

# Un rendez-vous à ne pas manquer



Depuis son élection, le maire, Pascal Beaudet, se rend régulièrement dans différents quartiers de la ville. Cette série de visites se terminera par une assemblée publique, le mardi 17 octobre, au Théâtre de la Commune. Venez nombreux pour dialoguer avec l'équipe municipale. (P. 3)

## ● ENSEIGNEMENT

### La rentrée



Le point sur la situation dans les établissements scolaires. (P. 5)

## ● SORTIR

### Concerts

La 7<sup>e</sup> édition du festival Villes des Musiques du Monde se déroulera du 20 octobre au 19 novembre. (P. 19)

## ● AMÉNAGEMENT

### Des chantiers en perspective

Plusieurs importantes opérations d'urbanisme se profilent dans différents quartiers de la ville. (P. 12 & 13)

## ● INITIATIVE

### Forum pour l'emploi

Mardi 10 octobre, Plaine Commune et l'ANPE organisent des rencontres pour l'emploi à Saint-Denis. Une cinquantaine d'entreprises seront présentes. A vos CV ! (P. 14)



Fédération Nationale des Anciens Combattants  
Algérie - Maroc - Tunisie  
Comité d'Aubervilliers

**DIMANCHE  
15 OCTOBRE  
2006**

**14<sup>È</sup> BRUCANTE**

**A L'EMPLACEMENT  
DU MARCHÉ DU CENTRE  
DE 9 H À 19 H  
À AUBERVILLIERS**

Avec le concours de l'EURL Mandon

**MANDON**

Réservation des Places :  
Au 01 53 57 42 69  
Bon de réservation à retirer  
Mairie : 2 rue de la Commune de Paris  
Bâtiment administratif :  
31 - 33 rue de la Commune de Paris  
Boutique des Associations :  
7 rue du Docteur Pesqué

Sous le patronage de la Municipalité

**AUBERVILLIERS**

**AMBULANCES DU NORD**  
PARIS / PROVINCE / ÉTRANGER

**7/7 JOURS  
24/24 HEURES**

**LOCATION ET VENTE  
DE MATÉRIEL MÉDICAL**

121, rue Hélène Cochenne, 93300 AUBERVILLIERS  
☎ 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33

**La Gaine**  
MAISON LO DUCA

LINGERIE • PRÊT-À-PORTER GRANDES MARQUES  
116, rue H. Cochenne - 01 48 33 18 30

**Nouvelle collection  
automne-hiver**  
Nombreuses promotions  
Toutes tailles Femme  
(même les grandes)

EMPREINTE  
CHANTELLE  
RÉGENCE  
GERBE  
LOU  
B or B  
WEINBERG  
CLAUDE HAVRAY  
CHRISTIAN MICHEL  
CHRISTIAN HARRY

**WeightWatchers**  
mon coach bien-être

Jacqueline  
Avant

Jacqueline  
Aujourd'hui : -10 kg

**“Vous aussi, vous pouvez mincir !”**  
Venez, il y a une réunion tout près !  
le samedi à 10h ou 12h30  
à « ETAP HÔTEL »  
53, rue de la Commune de Paris à AUBERVILLIERS

0 825 305 305 (0,15 €/mn)  
ou [www.weightwatchers.fr](http://www.weightwatchers.fr)

**VOS CADEAUX**

Une VISITE DÉCOUVERTE\*  
ou  
une INSCRIPTION GRATUITE\*\*  
soit 17€ d'économie

+ un sac shopping pratique\*\*\*

**ENCADREAU**  
JACQUELINE  
330606  
HC 000

**Aub**

## Sommaire

**Aubervilliers au quotidien**

Le maire reprend ses visites de quartiers  
Bilan de la rentrée scolaire  
Expulsions d'enfants :  
le comité reste vigilant  
Accompagnement de la scolarité  
Contes et BD dans les bibliothèques  
Un atelier d'art floral à Aubervilliers  
Travaux : des rues plus sûres  
(p. 3 à 9)

**L'édito de Pascal Beaudet**

(p. 9)

**Parcours**

Momo et Jean-Pierre, potes et musiciens  
Sylvie Napolitano, plasticienne  
(p. 10)

**Événement**

Inaugurations de l'école maternelle  
Anne Sylvestre et de l'Espace Fraternité  
(p. 11)

**Dossier**

La ligne 12, la Porte d'Aubervilliers et les  
autres gares aménagées à venir  
(p. 12 et 13)

**Intercommunalité**

Rencontres pour l'emploi  
Savante banlieue édition 2006  
(p. 14)

**Vie municipale**

Compte rendu du conseil municipal  
du 21 septembre  
Hausse de la fiscalité : explications  
(p. 15)

**Images**

Septembre à Aubervilliers  
(p. 16)

**Tribunes**

(p. 17)

**Culture**

Festival Pour éveiller les regards  
Programme du Studio  
Festival Villes des musiques du monde  
(p. 18 à 19)

**Sport**

Football : la nouvelle équipe de DH  
Le Club municipal d'Aubervilliers  
La rénovation réussie du stade Delaune  
(p. 20 et 21)

**Aubervilliers mode d'emploi**

Une permanence de l'UFC Que Choisir  
Le programme des Seniors  
(p. 22)

**AUBERMENSUEL**

N°165, octobre 2006  
Édité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers,  
7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers  
Cedex. Tél. : 01 48 39 51 93  
Télécopie : 01 48 39 52 43  
[aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr](mailto:aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr)  
Directeur de la publication : Guy Dumélie  
Directeur de la rédaction :  
Richard Musat-Grünenwald  
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine  
Rédacteurs en chef adjoints :  
Maria Domingues et Frédéric Medeiros  
Rédacteur : Eric Guignot  
Directeur artistique : Patrick Desperiere  
Photos : Willy Vainqueur  
Secrétaire de rédaction :  
Marie-Christine Fleuret  
Maquettiste : Zina Terki  
PSD publicité : 01 42 43 12 12  
Numéro de commission paritaire : 73261  
Dépôt légal : octobre 2006

## Abonnement

Je désire m'abonner à  
**Aubermensuel**

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

.....

.....

Joindre un chèque de 9,15 €

(10 numéros par an)

à l'ordre du CICA

7, rue Achille Domart

93300 Aubervilliers

**POURQUOI PAYER  
PLUS CHÈRE  
VOS OBSÈQUES ?**

À Aubervilliers un vrai service  
professionnel accessible à tous  
et respectueux de l'émotion des proches.

**ROC-ECLERC**  
POMPES FUNEBRES EUROPÉENNES

**POMPES FUNEBRES  
MARBRERIE**  
INCINÉRATIONS - CONTRATS OBSEQUES  
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

Nous effectuons les  
transferts vers les  
funérariums de  
votre choix.

**Nos devis sont gratuits**

Notre contrat obsèques

réputé parmi les meilleurs

est garanti par Générali.

Pour une étude personnalisée

de votre situation, contactez

votre conseiller funéraire.

Intervention immédiate

sur simple appel.

**Permanence assurée**

**7 jours/7 et 24h/24.**

**ROC'ECLERC**

19, bd Anatole France  
93300 Aubervilliers

**Tél. 01 48 34 87 73**



**CITOYENNETÉ** ● *Le maire reprend ses visites de quartiers*

# Le quotidien : on en cause !

*Pascal Beaudet a recommencé son tour de ville par trois quartiers. Ces premières rencontres avec des professionnels, des représentants d'associations et des habitants lui permettent de préparer l'assemblée publique du mardi 17 octobre*

## Maladrerie-Emile Dubois

C'est par la maison de l'enfance Saint-Exupéry, l'un des équipements d'Aubervilliers, que le maire a débuté sa tournée du quartier Maladrerie-Emile Dubois, jeudi 21 septembre.

Accompagné de ses deux collègues élus du quartier, Nathalie Buisson et Josette Dupuis, et de plusieurs représentants de l'administration, Pascal Beaudet a commencé la rencontre par un repas-débat. Tous les partenaires institutionnels et associatifs intervenant sur cette partie de la ville, l'une des plus denses en population et en cités HLM y étaient invités.

Un dialogue s'est très vite instauré entre le maire et les convives. Parmi eux, la nouvelle receveuse de La Poste, fraîchement nommée, a saisi l'occasion pour se présenter et exposer les problèmes d'incivilités que rencontre son établissement.

Le repas terminé, le maire et son équipe se sont dirigés vers la Régie de quartier en traversant la cité de La Maladrerie où tout le monde a constaté une nette amélioration de la propreté des allées. L'accueil chaleureux que l'équipe de la Régie a réservé au maire a permis des échanges francs et directs.

La visite s'est poursuivie par le centre commercial où le pharmacien a reconnu « un léger mieux dans le quartier ».

Puis, direction la sortie des écoles Joliot Curie et Paul Langevin. Là, reconnu par les parents, le maire a continué de recueillir leurs sentiments. « Le soir c'est très bruyant... les voitures se garent n'importe où, les conducteurs ne respectent pas les aires de jeux des enfants... Moi j'aimerais bien rester dans le quartier, mais pas en rez-de-chaussée... »

Il y eut aussi cette rencontre insolite avec un père de famille, Stéphane Chaufourier, président de l'association Xtrem'sport : « Vous étiez surveillant ! », s'est souvenu cet ancien du collège Jean Moulin. Souriant, Pascal Beaudet a confirmé : « Vous étiez un élève turbulent, mais sympa... »

Enfin, c'est dans les sous-sol des studios John Lennon de l'Omja que s'est achevée cette première visite, après un bref passage par la maison de jeunes Emile Dubois.

Maria Domingues



Les membres de l'équipe de la Régie ont mis à profit le passage du maire et de ses adjoints pour exprimer leurs sentiments et impressions sur ce quartier où ils interviennent quotidiennement.

## Vallès-La Frette



Une des incivilités quotidiennes supportées par les habitants.

La visite débute par une rencontre avec une trentaine de professionnels et représentants des associations du quartier. L'échange porte tout d'abord sur les orientations politiques municipales. Quelles missions pour la police municipale ? Quelles positions à propos des lois Sarkozy ? Les professionnels exposent aussi leurs inquiétudes à propos de l'emploi des jeunes et du grand nombre de relogements de familles en

difficulté. Problématiques importantes pour lesquelles ils recherchent ensemble à faire des propositions d'actions.

Le maire aborde ensuite la deuxième partie de son programme en allant rendre visite à quelques associations implantées sur le secteur. Il rencontre ainsi les accros du bon mot, les membres du club de Scrabble, association installée au 42 Casanova depuis 16 ans. Ensuite, la visite de la maison

de retraite a permis à Pascal Beaudet de se rendre compte des modifications apportées par les travaux de réhabilitation : création de chambres individuelles, des salles d'activités climatisées, une salle à manger ouverte sur le parc et la rue. L'équipe de direction souligne sa volonté d'ouverture vers le quartier et les autres générations.

Enfin, l'ASEA (Association solidarité emploi d'Aubervilliers) présente à la délégation son action en faveur de l'insertion sociale et professionnelle. En se déplaçant sur le terrain, le maire souhaite aussi se rendre compte de la réalité vécue par les habitants. Pour l'aspect positif : un espace vert vaste et bien utilisé par toutes les générations.

Malheureusement, des lieux problématiques : des dépôts sauvages, des containers pour les ordures ménagères qui débordent. « Il va falloir régler ce problème, insiste Pascal Beaudet, ces containers sont inadaptés. » Une avancée par rapport à la visite de l'an passé, square Lucien Brun la sécurisation de l'espace jeux pour les enfants a été réalisée cet été.

Pour terminer, la sortie des écoles est l'occasion de rencontres informelles avec des parents d'élèves. Le maire les invite à venir débattre le 17 octobre.

Marie-Christine Fontaine

## Firmin Gémier-Sadi Carnot



Ces visites de quartier sont un véritable marathon ! La troisième de cette série 2006 a entraîné le maire du centre-ville aux limites du quartier Villette. Les rencontres sont des plus diverses. Passer de la préoccupation d'un citoyen mécontent à juste titre des dépôts sauvages répétés et des stationnements anarchiques, à la question de la prévention de la délinquance ou du manque de personnel d'accueil au dispositif RMI, nécessite une capacité d'écoute importante. Et le maire réussit l'exercice. Il écoute, répond, toujours disponible.

Cité République, la construction des locaux destinés au personnel municipal est en voie d'achèvement, mais la réhabilitation de cet ensemble HLM des années 70, et l'un des plus importants de la ville (284 logements), se fait attendre. Pascal Beaudet précise : « Cette cité a été incorporée dans le périmètre du dossier Villette Quatre-Chemins déposé auprès de l'Agence nationale de rénovation urbaine (ANRU). Le dossier est toujours en attente de décision.

Une réponse est attendue dans les prochaines semaines. »

Les intervenants s'inquiètent des phénomènes de délinquance répétés. Le maire explique : « La Ville ne peut pas tout régler. Le 28 septembre, j'étais reçu avec les autres maires de la Seine-Saint-Denis par le ministre de la Justice. Il faut que ce département puisse bénéficier d'un traitement spécifique qui lui permette d'atteindre le niveau des autres départements de la région. » Devant les personnels du secteur de l'insertion, il insiste : « Le traitement de la petite délinquance passe par la formation et l'emploi. Ce n'est pas qu'une affaire de police et de justice. » Et le parcours continue : une visite de courtoisie à Madame Raoul, la pharmacienne de la rue Sadi Carnot, qui prépare le prochain Téléthon, le garage Malard, la Villa Mais d'Ici, la piscine, la bibliothèque Saint-John-Perse. La sortie des écoles permet au maire des contacts chaleureux avec la population surprise mais ravie de voir son maire.

M.-C. F.

## Calendrier des autres visites de quartier (suite)

- **ROBESPIERRE-COCHENNEC-PÉRI**  
Jeudi 5 octobre
- **PAUL BERT**  
Mardi 10 octobre
- **VILLETTE QUATRE-CHEMINS**  
Jeudi 12 octobre

- **CENTRE-VILLE-VICTOR HUGO**  
Mardi 17 octobre
- **ASSEMBLÉE DE CLOTURE**  
**MARDI 17 OCTOBRE 19 HEURES**  
au Théâtre de la Commune  
Projection de film débat,  
buffet amical.

Ouverte à tous.  
➤ **Réservations et renseignements**  
Service Vie des quartiers  
7 rue Achille Domart, 1<sup>er</sup> étage  
de 9 h à 12 h 30  
et de 14 h à 17 h 30  
**Tél. : 01.48.39.50.15**



## Vite dit

## Enseignement

● RENCONTRE  
PARENTS-ENSEIGNANTS

**Lundi 23 octobre, 19 h.**  
Les responsables du collège Gabriel Péri et des écoles élémentaires du Réseau d'éducation prioritaire (REP) Péri invitent parents et professeurs à débattre sur les apprentissages à l'école. Entrée libre  
➤ Espace Renaudie  
30 rue Lopez et Jules Martin.

● RESTAURATION SCOLAIRE  
Calcul du quotient familial

Le service Enseignement procédera au renouvellement du calcul du quotient familial pour l'année 2007 à partir du **lundi 9 octobre**. Des convocations sont envoyées à chaque famille par l'intermédiaire des écoles. Néanmoins, les parents peuvent se présenter spontanément au service enseignement.

## ➤ Pièces à fournir

(uniquement des originaux)

- (Restaurants scolaires, centres de loisirs, centres de vacances).
  - Livret de famille ou acte de naissance de tous les enfants.
  - Pour les locataires : quittance de loyer (mois en cours).
  - Pour les propriétaires : descriptif du logement + échéancier.
  - Revenus des 3 derniers mois de toutes les personnes au foyer : bulletins de salaire, décompte de la Sécurité sociale (si vous avez été malade durant ces 3 derniers mois ou en congé maternité) ; notification des Assedic + attestation mensuelle de versement ; pension de retraite + complémentaire.
  - Avis d'imposition de l'année précédente.
  - Dernier bulletin de paiement des Allocations familiales et le dernier relevé bancaire ou postal sur lequel figure le dernier versement.
  - Pour les commerçants, résultat du bilan comptable.
  - Compte tenu du nombre limité de places dans certaines écoles, votre enfant ne pourra peut-être pas être accueilli.
- Priorité est donnée aux familles dont les deux parents travaillent.**

## ● INSCRIPTION SCOLAIRE

Les enfants peuvent être inscrits à partir de 2 ans révolus **jusqu'au 15 mai** pour les enfants de maternelle.

## ➤ Pièces à fournir

(uniquement des originaux)

- Livret de famille ou acte de naissance de l'enfant à inscrire (l'enfant doit avoir 2 ans).
- Quittance de loyer ou titre de propriété.
- Certificat de radiation de l'ancienne école (si l'enfant a déjà été scolarisé).
- Carnet de santé ou carnet de vaccinations (BCG/DPC 3 injections / DTPR tous les 5 ans).

## ● Ces vaccinations sont obligatoires.

Pour les familles hébergées :

- Attestation d'hébergement à remplir sur place par l'hébergeant.
- Documents à l'adresse de l'hébergement et au nom de l'hébergé (compte bancaire, notification CAF, bulletin de salaire ou autre document officiel).

● ACTIVITÉS SPORTIVES  
A L'ÉCOLE

Des activités sportives sont proposées aux élèves des cycles II et III (de la grande section de maternelle aux CM2) : natation, escrime, boxe, cyclisme, etc.

## ➤ Service de l'Enseignement

5 rue Schaeffer. Tél. : 01.48.39.51.30

## Point jeunes

## ● UN ESPACE D'INFORMATION

**Tête à tête** est un espace convivial et original invitant les jeunes de 13 à 25 ans, à s'informer, réfléchir, s'interroger, s'exprimer sur leurs préoccupations, comportements, pratiques...

Des interrogations liées à la sexualité, la consommation d'alcool, de tabac, de drogue mais aussi toutes les questions que l'on se pose à l'adolescence.

## ➤ Centre commercial Rosny 2

Ouvert du lundi au samedi de 10 h à 21 h

## ● Rentrée scolaire satisfaisante dans le primaire, contrastée dans le secondaire

## Peut mieux faire

*Si, début octobre, l'ensemble des enfants de maternelle a pu être scolarisé, les classes sont bien chargées sur l'ensemble des groupes scolaires élémentaires. Parallèlement, la réforme des ZEP – Ambition réussite – qui concerne deux collèges de la ville fait précisément montre d'absence d'ambitions...*



L'ensemble des maternelles a pu être scolarisé. Les classes élémentaires connaissent une montée des effectifs.

Comme toujours, on la redoutait cette rentrée des classes dans le primaire. De fait, les délais de livraison des nouvelles écoles – Angela Davis n'ouvrira qu'à la Toussaint – auguraient des craintes légitimes. Pourtant, l'ouverture de Anne Sylvestre, même sur le fil, aura permis de décharger un certain nombre d'écoles, apportant ainsi une bouffée d'air salubre. En octobre, la scolarisation de l'ensemble des enfants en maternelle est quasiment réglée.

Certes, une liste d'attente concerne une quinzaine d'élèves en attente de placement dans d'autres écoles. C'est une situation moins inquiétante que ce qu'elle fut autrefois : « On n'a pas de marges pour créer une classe supplémentaire. On comble la place dont on dispose par des propositions aux familles. Il s'agit là d'ajustements qui, une fois opérés, nous permettront de scolariser quelques enfants de moins de 3 ans », précise Claude Pons, responsable de l'Enseignement primaire. Globalement, tout va bien ? Quasiment. La totalité des créations de postes demandés a été pourvue (les enseignants sont déjà nommés sur Angela Davis) et le nouveau découpage de la carte scolaire n'a pas engendré de confusions...

## Au seuil des seuils

En élémentaire, il n'est plus à redouter la fermeture d'une classe sur Joliot Curie. Cela tandis que de nouvelles classes s'ouvraient sur les écoles Mathiez, Jules Guesde et Robespierre.

« Des ouvertures nécessaires car on se trouvait au-delà des seuils », explique Claude Pons.

Pour autant, les services de l'Enseignement suivent de près les effectifs sur des groupes scolaires plutôt bien chargés. Pascal Beaudet, le maire, a d'ailleurs écrit à l'inspection académique pour demander un réexamen de la situation sur Vallès Varlin où l'on se trouve au-delà des seuils.

Cette montée d'effectifs en élémentaire pose d'ores et déjà quelques soucis en terme de restauration : le choix de la demi-pension n'est pas systématiquement réalisable, comme sur Condorcet par exemple. On n'exclut pas dès lors de définir des critères de priorités pour réguler l'accès à la cantine.

## Bouts de ficelle

On le voit, tout n'est pas réglé... A l'instar du débat avec l'inspection sur le classement Zones d'éducation prioritaire (ZEP) : Vallès Varlin se situe sur un territoire de collège ZEP mais n'est pas classé. « Voilà qui nous échappe ! Les arguments de l'Education nationale ne convainquent pas. De plus, nos deux nouvelles écoles ne sont pas classées ZEP », tonne Claude Pons. Si l'on se souvient que Anne Sylvestre se trouve en zone sensible à 80 %, on pense illico à une logique d'économie de bout de ficelle...

Logique également de mise dans le secondaire. Annoncée l'an passé, la

réforme des ZEP concernait, pour cette rentrée, deux collèges d'Aubervilliers classés Ambition réussite (EP1). Objectif : donner plus de moyens. Des professeurs référents ont effectivement été nommés. Anthony Rougier qui enseigne l'histoire et la géographie à Rosa Luxembourg fait partie de ces « superprofs », avec trois autres collègues : « On s'installe doucement », concède-t-il.

Eric Plée, maire adjoint à l'Enseignement secondaire et enseignant à Jean Moulin (EP1), ne semble pas convaincu : « Les référents n'ont rien montré de particulier. Par ailleurs, les promesses en termes d'assistants d'éducation ne sont pas tenues. On en attendait 10 pour ce collège et les écoles du secteur (Jean Jaurès, Jules Guesde, Macé et Condorcet)... il y en a 3 ! » Plus de moyens... Ceux-là, notamment en terme de remplacement, sont déjà sur le terrain. Ce qui signifie qu'en cas de soucis – congé maternité, maladie – les difficultés apparaîtront d'emblée.

Les 8 500 suppressions de postes prévues dans le budget 2007, et dont l'impact ne se fera ressentir que l'an prochain, a peu mobilisé le 28 septembre dernier. Pour autant, on constate que les services des enseignants sont déjà « saucissonnés ». La répartition des heures s'effectuant sur plusieurs établissements, elle engendre une disponibilité moindre, des profs qui courent pour boucher les trous... quid du travail en équipe dans ce contexte ?

## Ambition réussite ?

« Pénurie de moyens et logique de désengagement de l'Etat », résume Eric Plée. Absence d'ambition pour Ambition réussite...

S'il n'y a plus de lacunes au niveau du remplacement des professeurs absents pendant des semaines, il manque, ici et là, des heures de cours (2 classes de Jean Moulin n'ont pas histoire-géo).

En ce qui concerne les lycées, les équipes éducatives n'ont pas beaucoup bougé. Au Corbusier, où il avait été obtenu que les classes de seconde soient limitées à 30 élèves, les terminales apparaissent en revanche assez chargées...

Sur la situation des sans bahut, et sans affectation, le dispositif Bouge pour ta rentrée, initié par le service municipal de la Jeunesse, a joué son rôle. Même si l'inspection académique a résolu pris en considération les quelque 150 cas d'affectations scolaires en attente sur les collèges et BEP, il reste quelques dossiers non résolus. Soit une dizaine de jeunes sans affectation. « Ce sont essentiellement des postulants en DUT et BTS. Des diplômés sans école ou des jeunes en quête d'apprentissage », observe Rachid Kadioui, animateur de Bouge pour ta rentrée.

Le dispositif a servi de lien sur les BTS, précisément, et a beaucoup fait circuler l'info. « Beaucoup de jeunes ne savaient pas qu'ils pouvaient compter sur leur établissement initial lorsqu'ils ne trouvaient pas de réponse. Au final, le partenariat avec le CIO, les collèges et les lycées a bien fonctionné », conclut l'animateur.

Eric Guignat





**SANS-PAPIERS** ● Après les faux espoirs suscités par la circulaire Sarkozy

# Le retour à la clandestinité ?

**A** Aubervilliers, comme dans toute la Seine-Saint-Denis, 80 % des dossiers de régularisation déposés en préfecture ont été rejetés. Pour bon nombre de familles qui remplissaient pourtant les critères demandés, c'est le retour à la case départ... en pire !

**M**anifestations à Bobigny le 13 septembre, le 21 et le 27, puis cortège national le 30 à Paris, malgré l'annonce faite par le ministre de l'Intérieur que le dossier des sans-papiers était bouclé, la mobilisation des familles déboutées et des associations qui les soutiennent n'a pas vraiment faibli dans les semaines qui ont suivi la rentrée scolaire.

Du côté du Réseau éducation sans frontières (RESF), qui mobilise de nombreux parents d'élèves et enseignants pour défendre les enfants menacés, comme au niveau des collectifs locaux qui se sont constitués un peu partout, — à Aubervilliers, le Comité de vigilance contre les expulsions —, le ton était même à la colère. Et de dénoncer « l'escroquerie » sur laquelle avait débouché la circulaire Sarkozy.

## Des choix sur dossier ou une logique de quota ?

Dans le 93, sur 5 627 dossiers déposés, moins de 20 % ont abouti sur un titre de séjour. Un chiffre inférieur au pourcentage national, pourtant déjà faible. 6 900 régularisations au total, c'est ce que prévoyait le ministre de l'Intérieur dès le mois de juillet alors que personne, à ce moment, n'était en mesure de dire combien de clandestins tenteraient de bénéficier de la circulaire sur les sans-papiers ayant des enfants scolarisés.

Des 20 000 postulants attendus au plan national par le ministère, on était d'ailleurs passé à 30 000 dossiers constitués au mois d'août. Malgré ce tiers de candidats en plus, le nombre des régularisations a, au final, coïncidé avec ce qu'avait avancé Nicolas Sarkozy...

Pour RESF, « les dés ont été pipés ». La Cimade, seule association à intervenir dans les centres de rétention, a exprimé son « énorme déception », accusant le ministère de l'Intérieur d'avoir « trompé tout le monde ». Le secrétaire général de cette organisation habituellement pondérée, Laurent Giovanni, s'est déclaré scandalisé : « On ne joue pas ainsi avec l'espoir et la détresse des gens. ». Le MRAP (Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples), quant à lui, « estime nécessaire » la mise en place d'une commission d'enquête parlementaire « afin de



Des délégations albertvillariennes ont participé aux manifestations en faveur des sans-papiers à Bobigny.

faire la lumière » sur les critères retenus. Avec un gros soupçon : « Devant les disparités de traitement d'une préfecture à l'autre et le chiffre quota annoncé avant même que les dossiers soient traités, tout porte à croire que l'arbitraire a prévalu. »

Au sein du Comité de vigilance d'Aubervilliers, on dit l'avoir constaté en accompagnant des familles dans leurs démarches : « Certaines ont reçu un courrier de refus de Bobigny dans les deux jours qui ont suivi leur dépôt de dossier. Difficile de croire, vu l'encombrement en préfecture, que leur cas ait été sérieusement examiné en un laps de temps aussi court ! », témoigne Antoine Avignon, l'un de ses responsables.

Avec le soutien de la municipalité, le Comité, mais aussi des enseignants dans différents groupes scolaires de la ville, a d'ailleurs consacré ces dernières semaines à formuler des recours pour des familles déboutées alors qu'elles entraient pourtant dans le cadre de la circulaire.

Cet été, ce sont 250 enfants Albertvillariens, dont l'un ou les parents étaient sans papiers, qui avaient bénéficié d'un parrainage républicain témoignant du refus de la Ville de les

voir sous la menace d'une expulsion. Aujourd'hui, cette crainte est revenue.

Pour Liu, son petit frère et ses parents, par exemple. Depuis six ans, ils habitent, en clandestins, à La Villette. Des voisins très discrets, assurément... Le papa rase les murs quand il va au travail de peur de se faire interpeller et de ne jamais revenir chez lui. La maman, qui a appris

le français toute seule, ne sort presque pas. Une existence plongée dans l'ombre. La famille de Liu a sans doute cru qu'elle allait enfin pouvoir vivre au grand jour. Mais dans cette affaire de circulaire, le seul à bénéficier pleinement de la lumière (médias) aura été le ministre-candidat affichant sa fermeté à bon compte...

Frédéric Medeiros

## VIVE ÉMOTION DANS LE QUARTIER PAUL BERT

« On se serait cru en état de siège », témoigne un riverain. Le 27 septembre au matin, c'est par camions entiers que les forces de l'ordre ont débarqué rue Henri Barbusse. Un déploiement très spectaculaire qui a stupéfié les habitants du quartier. Vêtus de treillis, armés, la cinquantaine de gendarmes du groupe Travail (spécialisé dans la lutte contre le travail illégal), renforcé d'un peloton de gendarmes mobiles, ont encerclé et investi le 101 de la rue. A cette adresse : des boxes de stockage transformés en ateliers de confection clandestins et en logements précaires. L'interpellation d'une quinzaine de personnes d'origine asiatique qui vivaient là a failli tourner à la tragédie. Paniquées, certaines ont tenté de s'enfuir par les toits et l'une a chuté, heureusement sans que cela ne soit trop grave. Mais de vrai drame, il est quand même question. Car, sous prétexte d'un coup de filet dans le milieu du travail clandestin, les enquêteurs ont attrapé dans le même filet les bénéficiaires du réseau et les victimes de cette forme d'esclavage moderne. Des hommes et des femmes, presque tous clandestins, qui risquent un jour ou l'autre d'être renvoyés en Chine alors qu'ils ont des enfants. Le jour de l'intervention, plusieurs d'entre eux, scolarisés à Anne Sylvestre, Jules Guesde, se sont retrouvés seuls à la sortie des classes. A l'initiative du Comité de vigilance contre les expulsions des élèves sans-papiers, de RESF et de la municipalité, un regroupement a eu lieu sur place l'après-midi pour s'inquiéter de leur sort. La manifestation a été grossie par l'arrivée de collégiens de Jean Moulin dont l'un des camarades avait été interpellé durant l'opération. Dès le lendemain, des associations ont saisi la Justice pour tenter de faire annuler les procédures en cours.

**SOLIDARITÉ** ● Une exposition Mémoires de courages le 14 octobre à la mairie

## Refuser la misère

**D**epuis 1987, chaque 17 octobre se déroule la Journée mondiale du refus de la misère. Une initiative d'ATD Quart Monde, reconnue par l'ONU en 1992. Cette journée est marquée depuis trois ans sur notre ville par un rassemblement place de la Mairie. L'occasion de donner la parole à ceux qui, souvent, ne peuvent s'exprimer et d'appeler à la solidarité.

Un collectif s'est constitué autour d'ATD, de représentants de la paroisse et de personnes en grande précarité sur les villes d'Aubervilliers et de La

Courneuve. Cette année, pour les 20 ans de cette journée internationale, une ampleur particulière sera donnée à cette manifestation sur le plan local. Une exposition baptisée *Mémoires de courages* a été réalisée. 18 personnes ont accepté de témoigner de leur parcours de vie difficile, de l'exclusion sur toutes ses formes.

Cette exposition sera présentée le samedi 14 octobre toute la matinée dans le hall de la mairie et inaugurée à 11 heures. Dès 9 heures, le collectif se rendra en car dans trois lieux symboliques des droits fondamentaux pas

toujours reconnus à tous (santé, logement, éducation).

C'est ainsi qu'à 9 h 15 le groupe sera dans le hall du centre de santé du Docteur Pesqué, puis à la boutique de quartier Vallée-La Frette vers 9 h 45, et à l'école maternelle Anne Sylvestre à 10 h 15. Des textes seront lus par des comédiens pour ouvrir le dialogue. *Mémoires de courages* sera ensuite pré-



sentée sur le parvis des Droits de l'Homme au Trocadéro le 17 octobre et circulera en France et en Europe.

● **INAUGURATION**  
Exposition Mémoires de courages  
➤ Samedi 14 octobre, 11 heures,

mairie d'Aubervilliers.  
Lectures, échanges, pot amical.  
Allocution du maire Pascal Beaudet.

Vite dit

## Solidarité

### ● BOURSE DES VOLONTARIATS

Demandes des associations pour octobre.

#### La Croix Rouge

(Aubervilliers/Boigny/La Courneuve) recherche bénévoles pour la distribution alimentaire : accueil des bénéficiaires, préparation et distribution des colis.

➤ Disponibilité demandée :

le samedi de 9 h 30 à 13 h  
**Association de la nouvelle génération immigrée (ANGI)** recherche bénévoles pour le soutien scolaire à des élèves de primaire et secondaire. Connaissances en anglais, allemand ou espagnol appréciées.

➤ Disponibilité demandée : lundi, mardi, jeudi, vendredi, de 16 h à 17 h 30 pour les primaires et de 17 h 30 à 19 h 30 pour les secondaires.

#### La Fédération des Conseils de parents d'élèves (FCPE)

recherche bénévoles pour sorties scolaires des élèves des écoles primaires.

➤ Disponibilité demandée : une demi-journée durant l'année scolaire.

**Entraide scolaire amicale** recherche bénévoles pour de l'accompagnement scolaire individualisé à domicile.

➤ Disponibilité demandée :

hors des horaires scolaires.

Candidatures et offres à adresser :

#### ➤ Bureau des associations

7 rue du Dr Pesqué.

Tél. : 01.48.39.51.02/03

vie.associative@mairie-aubervilliers.fr

### ● INSCRIPTIONS

#### A LA RÉCEPTION DES PERSONNES HANDICAPÉES

Les personnes recevant l'allocation d'adulte handicapé ou une pension d'invalidité de 2<sup>e</sup> catégorie peuvent s'inscrire au CCAS pour la réception organisée par la municipalité et le CCAS pour les fêtes de fin d'année, samedi 6 janvier.

➤ **Centre communal d'action sociale**  
6 rue Charron. Tél. : 01.48.39.53.00

### ● PLACE HANDICAP

Depuis le 18 septembre, Place handicap, maison départementale des personnes handicapées, propose un lieu unique permettant un accès facilité aux droits et prestations dont peuvent bénéficier les personnes handicapées. Cette institution regroupe les services du Conseil général de la Seine-Saint-Denis, de l'Etat, de la Caisse primaire d'assurance maladie, de la Caisse d'allocations familiales et de représentants d'associations de personnes handicapées.

➤ **Immeuble européen**

1-3 promenade J. Rostand, Bobigny  
Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30, le vendredi de 9 h à 12 h et sur RV de 14 h à 16 h 30

Informations au 01.48.95.00.00

www.place-handicap.fr

### ● AVEC LA CPAM

#### Accueil des personnes handicapées

La CPAM met à disposition des points d'accueil équipés d'accès handicapés. Ces centres assurent un accueil sur rendez-vous une fois par semaine.

➤ RV et adresses : 0820 904 193

ou [www.bobigny.ameli.fr](http://www.bobigny.ameli.fr), rubrique Assurés-Nous contacter/Accueil des personnes handicapées

### ● AVEC LA FNATH

#### Semaine des accidentés de la vie, du 6 au 12 novembre

Thème : la prévention des accidents de la vie courante. L'Association des accidentés de la vie regroupe plus de 150 000 personnes et est la première à défendre la cause des accidentés, des victimes de maladies professionnelles, des invalides et des handicapés.

➤ 25 bd Paul Vaillant Couturier,

bât. D, esc. J, Drancy

Permanences les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> vendredis

du mois de 9 h à 12 h

➤ Bourse du travail, bureau 408,

11 rue Génin, Saint-Denis

Permanences le 4<sup>e</sup> vendredi du mois

de 10 h à 12 h

➤ Renseignements au 01.49.23.84.00

Vite dit

**Formation****• AVEC L'AMICALE DES ANIMATEURS**

**Café pédagogique** sur Sensibiliser et accompagner un groupe d'enfants au Théâtre de la Commune, de 19 h à 21 h, Théâtre de la Commune.

> Mercredi 11 octobre

**Atelier activités manuelles** (perles), de 19 h à 22 h, maison de l'enfance Solomon, 5 rue Schaeffer.

> Date à déterminer

**Jeux extérieurs et grands jeux**

au centre de vacances de Bury (60).

Participation : 16 €

> Week-end du 11 et 12 novembre

> **Amicale des animateurs**

5 rue Schaeffer. Tél. : 01.48.39.51.19

Permanences : mercredi et vendredi de 14 h à 18 h

**• AVEC LA CITÉ DES MÉTIERS**

Deux nouveaux services sont proposés jusqu'en décembre :

**Préparer un entretien d'embauche**

Atelier d'une journée pour repérer les enjeux de l'entretien d'embauche ; se préparer en valorisant ses atouts et ses facteurs d'employabilité ; bénéficier d'un retour d'image grâce à la vidéo (simulation filmée d'un entretien d'embauche) ; se positionner correctement sur le marché du travail. Atelier ouvert à tous.

> Inscriptions à la Cité des métiers

Dates : 11 et 25 octobre ;

8 et 22 novembre ; 6 et 20 décembre.

**Réaliser votre CV vidéo**

Atelier d'une journée réservé aux femmes (8) résidant en Ile-de-France et en recherche d'emploi.

> Inscription :

cvvideo@aprecruterement.com

Dates : jeudis 5, 12, 26 octobre ;

mardi 17 octobre.

> **Cité des métiers**

30 avenue Corentin Cariou, Paris 19<sup>e</sup>

Du mardi au vendredi de 10 h à 18 h,

le samedi de 12 h à 18 h.

Internet : [www.cite-sciences.fr](http://www.cite-sciences.fr)

**• LES MÉTIERS DE L'AÉRIEN**

**L'espace orientation Aireemploi**

Collégiens, lycéens, étudiants, salariés, demandeurs d'emploi, l'espace orientation Aireemploi vous informe sur tous les métiers de l'aérien (industrie aéronautique, maintenance, transport aérien, services aéroportuaires).

> **Plateforme de Roissy**

espace orientation Aireemploi

BP 18904 Roissy-CDG - Le Dôme

95731 Roissy CDG cedex

Tél. : 01.48.16.71.71

[www.aireemploi.asso.fr](http://www.aireemploi.asso.fr)

Du lundi au jeudi, de 10 h à 13 h et de

14 h à 18 h ; le vendredi jusqu'à 17 h

Entretiens sur RV

**Loisirs****• PASSEPORT LOISIRS DE LA CAF**

Il permet la prise en charge des frais d'adhésion, d'inscription, d'assurances et d'équipement, des enfants de 6 à 18 ans à une activité de loisirs.

Pour en bénéficier, il faut être allocataire de la CAF, justifier d'un niveau de ressources conforme au montant du quotient familial d'un maximum de 534 €.

> Le passeport loisirs est adressé automatiquement aux familles bénéficiaires et est valable jusqu'au 31 août 2007. L'attestation de la dépense est effectuée par l'organisme organisant le loisir. L'inscription peut concerner des activités sportives, culturelles, centres de loisirs ou toutes formes d'activités de loisirs organisées.

> L'aide est réglée directement à la famille, dans la limite de la dépense réelle et des montants déterminés par le conseil d'administration de la CAF. Son montant varie de 46 € minimum à 92 € maximum.

**ÉDUCATION • L'accompagnement à la scolarité : l'affaire de tous ?**

# Un coup de pouce

*A Aubervilliers, on recense plus d'une dizaine de lieux où les enfants et les jeunes peuvent recevoir un accompagnement à leur scolarité. Mis en place par divers intervenants, ils sont soutenus par la municipalité qui continue, dans un même temps, d'œuvrer pour que l'Etat, via l'école, assume pleinement son rôle.*



Partenaire du dispositif, l'Angi propose, depuis sa création, des ateliers d'aide aux devoirs.

C'est dans ce cadre que des professeurs ont accepté de visiter les structures municipales ou associatives, fréquentées par certains de leurs élèves. « Ils ont été parfois surpris et touchés de voir combien ces jeunes étaient soucieux de réussir malgré des conditions de vie parfois terribles », assure Martial Byl, directeur adjoint de l'Office de la jeunesse (Omja) dont les maisons de quartier proposent du soutien scolaire. « L'accompagnement à la scolarité nous pose un vrai problème, reconnaît l'élue à l'Enseignement primaire, Patricia Latour, la position de la Ville est de défendre l'école publique et d'exiger que l'Etat prenne toutes ses responsabilités ! D'un autre côté, on ne peut accepter la dérive de ces enfants, pénalisés par des situations sociales difficiles. Alors on intervient en dégageant des moyens et des locaux pour qu'ils puissent trouver un appui, des conseils, une bonne méthodologie de travail... On soutient des associations telles que l'Angi ou l'Utit. On se sent pris en otage, mais l'intérêt de nos jeunes passe avant tout... »

Maria Domingues

L'an dernier, on a recensé près de 500 jeunes ayant bénéficié d'un accompagnement à la scolarité. Lentement, l'idée que l'école n'est plus à la hauteur et que le salut se trouve à l'extérieur fait son chemin. « Faux », s'insurge la municipalité qui bataille de pied ferme pour que l'Etat assume ses devoirs envers nos enfants tout en apportant son soutien aux plus démunis.

Dès cette rentrée, les « boîtes à bachotage » mettent le paquet. Leurs publicités martèlent sur les ondes l'importance pour les enfants et les adolescents « de ne plus se sentir nuls... leur montrer de quoi (ils) sont capables... » En résumé, l'école étant défaillante, les « vrais » professionnels

de l'enseignement sont là, prêts à emmener les élèves vers le succès, moyennant un chèque à la fin du mois !

**Des élèves en difficulté dès la rentrée**

L'école publique de la République serait, elle, si défaillante ou si compliquée, que les « privés » se jettent sur ce marché juteux, porté par des parents inquiets, prêts à tous les sacrifices pour leur offrir ce qu'ils pensent être « le meilleur » ? Si les choses n'en sont pas tout à fait là, force est de constater que, dès la rentrée, certains écoliers, collégiens et lycéens se heurtent à des difficultés suffisamment graves pour que la municipalité, des enseignants, des responsables associatifs se mobilisent pour les accompagner tout au long de l'année. « Nous défendons une certaine idée de cet accompagnement, explique Marc Assalit, responsable du dispositif Réussite éducative mise en place sur la ville depuis quelques mois. Il ne s'agit pas de se substituer aux enseignants mais de travailler avec eux à une approche de ce qui pourrait aider les jeunes à mieux appréhender leur scolarité et les matières qui leur posent problème. »

C'est ainsi qu'un groupe de travail s'est constitué, réunissant, autour d'une même table, des enseignants volontaires, des responsables d'associations qui dispensent des cours de soutien scolaire et des représentants de la municipalité.

C'est ainsi qu'un groupe de travail s'est constitué, réunissant, autour d'une même table, des enseignants volontaires, des responsables d'associations qui dispensent des cours de soutien scolaire et des représentants de la municipalité.

**Aide aux devoirs****> Aubervilliers-Loisirs**

Maisons de l'enfance  
5, rue Schaeffer, tél. : 01.48.39.51.20

> **ANGI** (Association de la Nouvelle Génération Immigrée)  
9, rue de la Maladrerie,  
tél. : 01.48.34.85.07

**> ASJA**

162 rue des Cités, tél. : 01.48.39.17.14.

**> Omja**

Maison de jeunes

61 rue de la Commune de Paris,

tél. : 01.48.33.87.80

**> UTIT** (Union des travailleurs

immigrés Tunisiens)

Boutiques de quartier

38 rue Hémet, tél. : 01.48.39.35.63

**• Aubervilliers, cité phare parmi les Cités Débrouillardes**

## Ramène ta science !

Le mercredi 11 octobre, de 10 h à 18 h sur la place du Marché, l'Association française des Petits Débrouillards mettra en valeur l'opération nationale « J'aime, j'aime pas, j'aimerais... » dans le cadre des 10 ans de l'opération Cités Débrouillardes.

Cet été, pareil fil conducteur aura permis au jeune public de s'intéresser aux thèmes de l'habitat, de l'environnement, de l'énergie, des transports, entre autres. Cela pour se les approprier avec, au final, la réalisation de projets concrets (maquettes, expositions, livrets...). De jeunes adhérents de l'Omja y avaient naturellement participé et trouveront, ce jour dit, l'occasion de montrer leurs travaux.

Avec Rennes et Marseille, Aubervilliers se fait ainsi cité phare et ramène sa science, pour tout le monde. C'est-à-dire que l'on pourra déambuler dans un « Village des projets » et découvrir

les réalisations des jeunes, participer à des animations scientifiques aussi... Le débat est ouvert également sur un espace du même nom, cela pour échanger notamment autour de projections de reportages et films.

Les Petits Débrouillards donnent parallèlement à découvrir d'autres cultures : « Villes et quartiers du monde » décline une exposition photographique consacrée aux villes de France, aux quartiers de Rennes, Marseille et l'Ile-de-France. Et puisque la débrouillardise se joue dans le temps de la Fête de la Science (9-15 octobre), une scène musicale donnera le tempo de la journée avec force hip hop, reggae, le tout assuré par une pléiade de groupes locaux. Ramenez-vous !

Eric Guignet

**• LES PETITS DÉBROUILLARDS**

Tél. : 01.53.56.07.20





**ASSISES DE LA JEUNESSE** ● La réflexion continue avec les ateliers thématiques

# Tous ensemble

Quatre ateliers thématiques avaient été constitués pour « aboutir à des propositions concrètes », selon les mots même du maire, Pascal Beaudet. Les travaux se poursuivent ainsi depuis la rentrée et, en ce qui concerne l'atelier « logement, santé, environnement et urbanisme », la réflexion se précise.



Avancée des propositions réalistes et concrètes avec les jeunes de la ville.

Le dialogue engagé par la municipalité avec les jeunes se fait continu... Pour ce faire, les ateliers thématiques ont repris leurs travaux tout au long du mois de septembre. Ainsi, élus, responsables associatifs, administration locale et jeunes œuvrent-ils à l'avancement de propositions réalistes et concrètes.

On sait la situation brûlante en matière de logement des jeunes. La course au logement renvoyant d'ailleurs à la chasse à l'emploi : un véritable parcours du combattant dans un contexte de précarisation des jeunes adultes !

Le 7 juin dernier, 40 jeunes avaient assisté à la première réunion de l'atelier logement, santé, environnement et urbanisme. Cette rencontre avait

permis de mesurer les attentes de ces derniers. Dans le temps des vacances, un courrier leur avait été ensuite envoyé pour leur donner rendez-vous à la rentrée, façon de montrer que le dialogue reprendrait...

De fait, les membres – adultes – du comité de pilotage de l'atelier ont réfléchi pour faire de ces échéances une réussite. On aura ici tenu à remettre les pendules à l'heure en évitant la multiplication des réunions. De sorte que l'on se tiendra à trois rencontres : la première, prévue fin octobre, avec les délégués de classe et lycéens de Henri Wallon et du Corbusier, dans l'un ou l'autre de ces établissements. Dans un deuxième temps, on se réunira au Foyer des jeunes travailleurs, avec l'intention de rencontrer et échanger avec ces der-

niers. Enfin, un troisième temps devrait mélanger toutes et tous pour d'ultimes propositions...

A ce stade des réflexions, les membres du comité ont noté un besoin de communication beaucoup plus important sur la question du logement, qui ne consiste pas seulement à retirer un dossier de demande. Bien plus, tout le cortège d'informations relatives aux aides disponibles, à des solutions alternatives – telles que le FJT par exemple – est peu connu... L'hébergement en foyer peut fournir une solution intermédiaire avant un logement autonome. De sorte que, faire jouer la transversalité de certains services municipaux concernés par les questions du logement et des jeunes paraît pertinent.

Voilà qui passe peut-être par la

création d'un lieu ressources, une permanence qui pourrait se tenir quelques heures par semaine pour dispenser et centraliser l'info : réduire les démarches et augmenter d'autant les chances pour ce public de trouver une solution.

En outre, s'il faut passer par le biais de réunions pour accrocher les jeunes et avoir ensuite des discussions plus globales, il est question pour les élus, les représentants associatifs et l'administration locale d'arpenter le terrain, d'aller dans les quartiers au devant des jeunes...

Quoi qu'il en advienne, la date de clôture des assises devrait être arrêtée au 2 décembre. La réflexion en atelier devrait se poursuivre au-delà...

Eric Guignet

**MÉDIATHÈQUE** ● Festival de contes pour tous et Fête de la BD

## On s'la raconte et on bulle sur Plaine Co

Effervescence pour les lecteurs de Plaine Commune en cet automne. Après la réouverture des médiathèques de l'Île-Saint-Denis et de Villette, ce sont ainsi quelque 58 000 nouveaux documents qui viennent enrichir le fonds communautaire. Et il y aura de quoi se la raconter avec, pour une troisième édition, le retour – du 3 octobre au 29 novembre – de *Histoires Communes*. Ce festival de contes déclinés dans l'ensemble des médiathèques de la communauté d'agglomération.

Petits, moyens et grands, les conteurs professionnels sauront capter tous ces publics. « Ça marche bien. Il y a une très forte demande des gamins, de leurs parents aussi », explique Nicole Trapon, responsable du secteur Jeunesse à Saint-John-Perse. Même son de cloches chez la majorité des bibliothécaires qui souhaitent que l'initiative se développe.

Ainsi, bienheureux les 7 ans et plus qui goûteront aux *Contes de Bagdad*, avec recours à force génies, princesses et autres babouches : ce sera Moïse Fdifa qui s'y collera, le samedi 21 octobre à Henri Michaux (15 h). En



Troisième édition du Festival de contes, du 3 octobre au 29 novembre.

ce qui concerne les *Histoires à s'en retourner les oreilles* ou les *Contes du poulailler*, on sera attentif au calendrier de Paul Eluard, Saint-John-Perse et André Breton. Là, les conteurs s'adresseront plus spécialement aux 6-12 ans.

Par ailleurs, on fêtera également la BD à partir du 13 octobre avec Plaine

Comics. Chaque médiathèque aura retenu une thématique particulière pour mettre en valeur les virtuoses de la bulle. Sur Aubervilliers avec *Ma bulle de vie*, on s'intéressera donc à l'autobiographie dans la bande dessinée. « Ce genre a le vent en poupe depuis quelques années, et il tend à se développer », explique Frédéric

Capron, bibliothécaire à Saint-John-Perse. Seront donc à l'honneur des auteurs tels que Robert Crumb, papa de la BD américaine underground, ou encore le dessinateur Farid Boudjellal, notamment connu pour *Le petit Polio*.

Une exposition de planches renvoyant à ces auteurs, et bien d'autres encore, figure au programme de Plaine Comics qui débute le samedi 14 octobre à André Breton. En ce lieu, on pourra entendre – dès 15 h – une conférence de Patrick Gaumer consacrée à la BD autobiographique.

Après un séjour d'un mois à Breton, l'expo tournera sur Saint-John-Perse le 10 novembre où, dès le 25 octobre, on aura pu rencontrer Farid Boudjellal pour une séance de dédicace (15 h). Ce dernier animera par ailleurs des ateliers jeunesse pour les scolaires, ainsi qu'un atelier tout public le 22 novembre à André Breton.

Eric Guignet

### INFORMATIONS

www.mediatheques-plainecommune.fr

Vite dit

### Initiatives

#### ● BROCANTE

Dimanche 15 octobre, marché du Centre, de 9 h à 19 h en collaboration avec la Fnaca.

#### ● GUINGUETTE

Dimanche 5 novembre, de 10 h à 12 h, marché du Montfort  
A l'initiative de la Ville, en collaboration avec le concessionnaire Mandon et le Syndicat des commerçants non sédentaires d'Aubervilliers-Pantin.

#### ● NOUVEAUX HABITANTS

Soirée d'accueil vendredi 17 novembre, de 18 h à 20 h, en mairie  
Une occasion de rencontrer des élus, des services et de découvrir la ville. Découverte des quartiers en autocar  
Samedi 18 novembre, de 9 h à 11 h  
Inscriptions : Relations publiques, tél. : 01 48 39 52 21

### Quartiers

#### ● VALLÈS-LA FRETTE

Bourse aux vêtements, du 2 au 20 octobre, boutique de quartier organisée par des habitantes du quartier.  
Dépôt des vêtements (20 articles maximum par famille) : mercredi 4, jeudi 5, de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 17 h ; mardi 3 de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 18 h 30.  
Vente : lundi 9, mercredi 11 et jeudi 12 de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 17 h ; mardi 10 octobre de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 18 h 30.

#### ● Boutique de quartier

34 rue Hémet.  
Tél. : 01 48 33 58 83

#### ● SADI CARNOT-FIRMIN GÉMIER

Conseil de quartier  
Lundi 16 octobre, 20 h  
Ecole Firmin Gémier, 14 rue F. Gémier  
Atelier d'architecture avec les Petits Débouillards  
Réalisation d'une émission de radio  
les mercredis de 14 h à 18 h.  
Boutique de quartier  
111 rue A. Karman. Tél. : 01 48 39 03 94

#### ● MALADRERIE-ÉMILE DUBOIS

Conseil de quartier  
Mardi 24 octobre, 20 h  
Réfectoire de l'école Joliot Curie 27 rue de la Maladrerie.  
Fermeture de la boutique  
Jusqu'au vendredi 13 octobre  
Boutique de quartier  
154 rue Danielle Casanova.  
Tél. : 01 48 33 64 22

#### ● VILLETTE-QUATRE-CHEMINS

Conseil de quartier  
Mardi 7 novembre, 19 h  
Réfectoire école Jean Macé-Condorcet 44-46 rue Henri Barbusse.  
Boutique de quartier Villette  
22 rue H. Barbusse. Tél. : 01 43 52 67 97  
Boutique Quatre-Chemins  
134 av. de la République.  
Tél. : 01 48 11 65 82

### Solidarité

#### ● AVEC ÉPICÉAS

Collecte de jouets jusqu'au 16 novembre  
Épicéas organise une collecte de jouets les lundi, mardi et jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  
Une vente est prévue le 6 décembre.  
29 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01 53 56 11 90

### Financement

#### ● FONDS D'INITIATIVES LOCALES

Vous avez un projet susceptible d'être financé par le FIL (Fonds d'initiatives locales) : favoriser les initiatives des habitants, renforcer les échanges entre associations et habitants, encourager les associations à travailler sur des projets communs... Vous pouvez déposer votre demande jusqu'au vendredi 6 octobre, 16 h. Un comité de gestion est prévu le lundi 16 octobre pour examen des dossiers. En novembre, dépôt jusqu'au 3, examen des dossiers le 13.  
Service Contrat de ville  
11 rue Pasteur.  
Tél. : 01 48 39 50 12

LOISIRS • L'atelier d'art floral de l'association Aubervilliers en fleurs

# Le secret des bouquets enchanteurs

*Fleurir sa ville et sa vie, c'est apporter une touche de beauté dans un univers urbain peu enclin à la douceur et à la poésie. Un pari réussi par Aubervilliers en fleurs qui développe depuis près de 20 ans des actions de sensibilisation à l'art floral.*



Flours fraîches et professeur de talent, deux raisons de réussir son bouquet.

D'entrée, un parfum de fleurs fraîches cueille les sens. Autour des tables dressées dans une salle des serres municipales, les adhérents d'Aubervilliers en fleurs s'appliquent à réaliser le bouquet du mois. « Paulette, tes roses sont trop hautes et puis il faut les dégrader davantage. » Face au groupe, Françoise Dufour donne ses consignes, surveille son petit monde tout en composant le modèle à suivre.

Trois années déjà que l'association propose un atelier mensuel d'art floral, animé bénévolement par une fleuriste réputée et désormais retraitée. « C'est un atelier qui fonctionne très bien, reconnaît Jacques James, le président d'Aubervilliers en fleurs,

nous pouvons offrir jusqu'à 15 places et en général elles sont vite pourvues... Il faut dire que l'enseignement y est prodigué par quelqu'un de pédagogue et de professionnel. »

Ce jeudi 14 septembre, une dizaine de femmes occupent les lieux, sècheuse, épinette et couteau à portée de mains, elles manipulent lys, roses, symphorines et volestriers, tantôt avec dextérité, tantôt avec difficulté : « Il nous faudrait une troisième main, plaisante Michèle, la trésorière de l'association qui peine à attacher son lierre glacier blanc.

Au terme d'une séance qui peut durer jusqu'à deux heures, chacune

repartira avec sa composition, en général un splendide bouquet digne de s'exposer dans une vitrine.

## Une ambiance conviviale

Le secret de tant de réussite ? Des fleurs fraîches achetées le matin même à Rungis par Françoise Dufour, levée à 5 heures, un engouement certain pour les fleurs, une envie de partager cette passion avec d'autres Albertivilliersiens, une ambiance à la fois sage et conviviale et l'appui sans faille de la municipalité qui a toujours soutenu l'action d'Aubervilliers en fleurs.

Le 14 octobre, les lauréats du

concours Villes fleuries seront reçus et récompensés dans les salons de l'Hôtel de Ville. En même temps, Françoise Dufour sera hissée au grade de chevalier de l'ordre du Mérite agricole.

Maria Domingues

## ● ATELIER ART FLORAL

Un jeudi par mois. Renseignements :

> Aubervilliers en fleurs  
26 rue Hélène Cochenne.  
Tél. : 06.64.75.40.56  
assoc.aubervilliers-en-fleurs@laposte.net

## Dame de fleurs



La main verte certes, en or sûrement. Car les bouquets imaginés et composés par Françoise Dufour relèvent plus de l'orfèvrerie que de la manipulation de végétaux. En 48 ans d'exercice du métier de fleuriste, découvert auprès de son mari, Guy, et de son beau-père, Françoise et son époux ont enchanté toutes celles et ceux qui leur confiaient leurs bouquets de mariage, décès, naissance, retraite... Rien ne leur a échappé des heureux ou tristes événements qui émaillent une vie. Sa passion, Françoise la partage. De 1959 à 1989, elle enseigne à l'Ecole des fleuristes de Paris. Dans sa boutique de la rue du Moutier, elle a vu défiler des générations, a formé 60 apprentis dont la grande majorité obtiendra son CAP, tandis que d'autres concourront pour le titre de Meilleur ouvrier de France, deviendront maître d'apprentissage ou créeront leur entreprise. Le 14 octobre prochain, trois ans après s'être retirée de la vie professionnelle, mais pas active, Françoise sera élevée au grade de chevalier de l'ordre du Mérite agricole. Une distinction demandée par le président Armand Boubay, commandeur du Mérite agricole, administrateur et délégué régional et départemental de la Société nationale d'horticulture française. Une juste et belle récompense pour cette dame de tête, de cœur et de talent.

M. D.

## INFORMATIQUE • Rezo Maintenance

# Leur petite entreprise

Titulaires d'un Brevet de technicien supérieur en informatique, Rachid et Mohamed Khaldi viennent de créer leur société, Rezo Maintenance. Poussés par leur entourage et précédés par une solide réputation, ils sont vite sortis du cercle d'amis et de la famille.

Modeste par sa taille, leur société offre pourtant une palette impressionnante de services : maintenance, réparation, installation, configuration, formation, initiation, vente de matériels, conception de sites Web et infographies... rien ne les effraie. « On intervient essentiellement à domicile, c'est le seul moyen de faire un bon diagnostic, précise Mohamed, 26 ans, gérant de la société. Nous sommes très attentifs aux besoins spécifiques. Exemple : quelqu'un qui ne veut utiliser qu'Internet n'aura pas besoin d'une machine très puissante. Dans un premier temps, on lui conseillera un équipement de base mais qui pourra évoluer si l'année d'après il souhaite faire du montage vidéo ou de la retouche de photos... »



A peine lancée, leur petite entreprise connaît déjà un certain succès basé, entre autres, sur le tempérament patient et affable des deux frangins. Issus d'une fratrie de cinq enfants dont ils sont les seuls garçons, les frères Khaldi ont grandi et ont toujours vécu rue Sadi Carnot.

Malgré un aiguillage arbitraire de sa scolarité vers un BEP de comptabilité, Rachid finira par décrocher un BTS après son bac. Pour sa part, Mohamed, titulaire d'un bac de sciences médico sociales, se destinait

à être éducateur spécialisé. Trop jeune pour intégrer l'école d'éducateur à 19 ans, il poursuit ses études dans l'informatique et obtient le même BTS que son frère. « L'idée de lancer notre propre société s'est ensuite imposée presque naturellement, reconnaît Rachid, et puis nous ne sommes pas seuls dans l'aventure, tous nos potes sont des génies dans leur domaine, infographie, créateur de site... Nous sommes bien entourés. »

M. D.

## ● REZO MAINTENANCE

Tél. : 06.18.70.66.86

contact@rezo-maintenance.  
www.rezo-maintenance.com

## ● Tatouage et piercing à la Mala

### J'aurai ta peau



Passée la devanture de APC Studio, Artiste peintre corporel, Eric Henocq vous demandera toujours pourquoi vous êtes venu... Se faire tatouer, orner son nombril d'un piercing, ce n'est pas de la rigolade : « Je donne pas dans le tatouage business. Je conseille les gens... Moins de chiffre pour privilégier la qualité », affirme le jeune patron des lieux. Avec James, son associé spécialiste du piercing, Eric a donc pignon sur la rue Lopez et Jules Martin depuis le mois d'août, cela après 5 mois de tâtonnements. Première affaire - 12 ans d'expérience dans divers studios parisiens quand même - pour cet Albertivillien pur jus qui est venu au tatouage via les graffitis et le dessin. La boutique, le studio, lui ressemble : un son sympa en arrière plan d'une déco qui fleurit bon l'art et la brocante. Au mur, Spiderman, des pin-up accrochées... quelques miniatures de bagnoles d'autrefois, des poupées à thèmes (en boîte et à vendre !) d'une amie artiste...

L'espace de travail - piercing/tatouage - et le « labo » où sont stockés les matériels font l'objet d'une hygiène scrupuleuse. La profession ne se trouvant pas réglementée, Eric a rédigé une charte et se rend régulièrement aux rencontres organisées par les médecins de l'hôpital Rothschild. Rassurés ? D'autres ont déjà essayé et la clientèle, de l'infirmière au RMIste, arrive doucement et de partout tels ces touristes brésiliens en goguette. Eric ne manque pas de peau : calligraphies, tatouages tribaux et autres petits lézards, le culte du corps et sa personnalisation sont dans l'air du temps...

Eric Guignot

## ● APC STUDIO 34 rue Lopez et Jules Martin.

Tél. : 06.14.50.33.37. Du lundi au samedi de 13 h à 21 h.



● Nouvelle signalisation, passages piétons refaits et zone 30

# La rue en plus sûr



Parmi les travaux : des rénovations de chaussées pour les rues Solferino, Auvry, Augier et Bisson.

Ici, un nouveau panneau pour signaler une traversée piétons. Là, une place de stationnement réservée aux handicapés fraîchement matérialisée. Vous ne l'avez peut-être pas remarqué, mais la belle saison a été mise à profit pour « retoucher » quelque peu le paysage familier des rues de la ville.

Ceux qui l'ont vu, à coup sûr, ce sont les parents des tout-petits. Aux abords de plusieurs crèches (Ethel Rosenberg, La Maisonnée, mini-crèche de la rue Lécuyer et crèche de la rue du Buisson), les barrières métalliques disgracieuses imposées par le plan Vigipirate ont avantageusement cédé la place à des bordures blanches, tout aussi efficaces mais beaucoup plus discrètes ! « On a fait pareil devant le lycée Le Corbusier et l'école Jules Vallès », indique Yoguesh Kischenin, le directeur-adjoint de l'unité territoriale Voirie et réseaux d'Aubervilliers.

Depuis trois ans que l'aménagement et l'entretien des espaces publics des huit collectivités de la communauté d'agglomération a échoué à Plaine Commune, les efforts continuent visiblement d'être portés sur la sécurisation des lieux. Sur son calendrier

2006, Yoguesh Kischenin recense ce qui a été réalisé de mai à septembre. « Nous avons refait les marquages au sol pour les places réservées aux cars scolaires, aux livraisons et aux véhicules de personnes handicapées ainsi que pour une trentaine de passages piétons. Nous avons également abaissé les trottoirs à une cinquantaine d'endroits pour faciliter la traversée de la rue aux personnes à mobilité réduite. » Et le technicien de préciser : « En deux ans, ce sont les deux tiers des passages piétons de la ville qui ont été aménagés ainsi. »

## Des efforts sur la signalisation

Autre opération propre à améliorer le quotidien des usagers : « Des plaques de noms de rues ont été déplacées pour les rendre plus visibles. » Pour une meilleure orientation aussi : « Des poteaux indicateurs ont été commandés pour la salle des fêtes, le marché des Quatre-Chemins, l'IMP et la bibliothèque Paul Eluard. »

Panneaux toujours, mais réglementaires ceux-là : les interdictions poids lourds et les triangles à bord rouge signalant les passages piétons sont tous en train d'être changés. « Neufs, leur surface est parfaitement « rétro

réfléchissante » et les automobilistes les repèrent mieux. »

Plus sécurisées également, les rues Auvry, Augier et Bisson, dont les chaussées ont été couvertes d'un nouveau revêtement. Avec une réorganisation du stationnement en ce qui concerne la dernière. La rue Solferino a, quant à elle, bénéficié d'une réfection de ses trottoirs et d'une élévation de la voie pour ralentir les voitures. L'allée du cimetière a aussi été en partie refaite. Sécurité toujours, mais dans un autre registre, à la Maladrerie, c'est l'éclairage public qui a été revu. Au total, des interventions pour un investissement de 719 000 €.

Compte non tenu de deux autres chantiers, ceux-là au caractère exceptionnel. D'abord : le réaménagement des abords de la nouvelle école Anne Sylvestre. « Avec, pour la rue des Cités, des élargissements de trottoirs, l'élévation d'une partie de la chaussée, la création d'un mail à proximité et le passage en zone 30. » Et ensuite : la reconfiguration de la rue Danielle Casanova menée par le Conseil général mais à laquelle participe Plaine Commune. Ici, bonne voie, même le vélo aura le droit de cité...

Frédéric Medeiros

CADRE DE VIE ● Une expérience à Vallès-La Frette

## Mieux gérer le quotidien

Le quartier Vallès-La Frette va bénéficier d'une expérience originale. En effet, les trois bailleurs (l'OPHLM, l'OGIF et France Habitation), la ville d'Aubervilliers et Plaine Commune ont décidé de mieux travailler ensemble pour améliorer la vie quotidienne de cette cité. Ils vont signer le 23 octobre une convention dite de « gestion urbaine de proximité » (GUP). Derrière ce terme barbare, des engagements concrets. L'amélioration du cadre de vie est une des revendications les plus largement partagées par les habitants.

Trois priorités d'interventions ont été retenues : l'entretien des espaces extérieurs, particulièrement complexe sur ce site en raison de la présence de bailleurs différents, la gestion des ordures ménagères et les dépôts sauvages, ainsi que la lutte contre le stationnement anarchique.

Il suffit de se promener à pied dans

le quartier pour remarquer que ces questions sont effectivement importantes. Les agents de proximité des différents services vont travailler ensemble de façon plus cohérente, vont modifier si nécessaire leurs modes d'intervention.

Chaque mois, la coordonnatrice du quartier, avec les référents désignés par

ces services, pointera les dysfonctionnements, centralisera les difficultés rencontrées et veillera à leur résolution. Mais l'engagement des décideurs n'est rien sans la participation active des habitants. Ils auront aussi leur rôle à jouer dans ce nouveau dispositif.

Un journal permettra à tous d'être informés sur cette expérience et de

connaître le travail de chacun. Il paraît évident que le civisme de tous est l'une des bases de la réussite de ce projet. Le respect des règles de vie commune et du travail des agents de proximité est plus que jamais à rechercher.

Marie-Christine Fontaine



Ce que j'en pense

## Parole(s) de Préfet

● Par Pascal Beudet, maire d'Aubervilliers



Hervé Bramy, président du Conseil général, Pascal Beudet, François Assensi, député-maire de Tremblay-en-France, et d'autres élus du département ont fait part de leurs doléances au ministre de la Justice.

VINGT-HUIT PRÉFETS, dont celui de Seine-Saint-Denis, ont alerté le ministre de l'Intérieur sur une situation, qu'avec de nombreux maires et élus, je dénonce depuis des mois. L'autosatisfaction du ministre candidat est mise à mal par ses propres « troupes ».

Recrudescence de la délinquance, manque d'effectifs de police, jeunes recrues systématiquement affectées en banlieue, encadrement insuffisant ou peu expérimenté, suppression de la police de proximité...

La tentative du ministre de l'Intérieur de faire porter le « chapeau » à la Justice ne retire rien à l'affaire.

Personne ne peut admettre qu'un jeune mineur puisse être interpellé plusieurs fois sans que ses actes ne soient sanctionnés.

Mais qui peut raisonnablement penser que la prison soit la seule réponse adaptée à l'attente légitime des victimes, que tout acte délictueux soit justement sanctionné ?

L'indigence des moyens, dont disposent la Justice et la Protection judiciaire de l'enfance et de la jeunesse pour mettre en œuvre des mesures éducatives et d'accompa-

gnement à la hauteur des enjeux, est criante.

Ce n'est pas en opposant la Police à la Justice, et vice versa, que ce problème sera résolu.

Reçu le 28 septembre par le ministre de la Justice à la Chancellerie, je me suis fait votre porte voix pour exiger des moyens supplémentaires pour Aubervilliers et la Seine-Saint-Denis :

➤ Renforcer les moyens humains et matériels de la Police nationale.

➤ Privilégier sa présence dans les quartiers et les cités.

➤ Combattre les économies parallèles et les trafics en tout genre.

➤ Donner au tribunal de Bobigny les moyens de travailler.

➤ Créer des alternatives à la prison, en créant des structures éducatives ouvertes et fermées capables de prendre en charge les mineurs pour éviter la récidive.

➤ Sortir d'une politique tout sécuritaire, qui a montré ses limites, et s'attaquer réellement aux causes de la mal-vie dans nos banlieues.

C'est à ce prix que notre droit de vivre dans la tranquillité et la sécurité sera assuré.

## Dans l'agenda du maire

### Les temps forts

**21 septembre**  
Visite dans le quartier Maladrerie-Emile Dubois.

**22 septembre**  
Réunion de travail avec le Sous-préfet sur le protocole de lutte contre l'habitat indigne.

**26 septembre**  
Visite dans le quartier Vallès-La Frette.

**29 septembre**  
Visite dans le quartier Firmin Gémier-Sadi Carnot.

**30 septembre**  
Inauguration de l'école maternelle Anne Sylvestre et des centres de loisirs.

**3 octobre**  
Visite dans le quartier Landy-Plaine-Marcurex-Pressensé.

**3 octobre**  
Rencontre avec les enseignants à l'école maternelle Anne Sylvestre.

### A suivre...

**5 octobre**  
Visite dans le quartier Robespierre-Cochennec-Péri.

**5 octobre**  
Colloque « Au centre, la banlieue ! » à l'Académie Fratellini.

**10 octobre**  
Visite du quartier Paul-Bert. Débat en mairie en hommage aux Anciens Combattants des colonies.

**12 octobre**  
Inauguration du Festival Villes des Musiques du Monde.

**12 octobre**  
Visite du quartier Villette-Quatre-Chemins.

**14 octobre**  
Remise des prix du concours Ville fleurie.

**17 octobre**  
Commémoration du massacre des ressortissants Algériens.

**17 octobre**  
Visite du quartier Centre-ville-Victor-Hugo.

**17 octobre**  
Réunion publique de clôture des visites de quartiers au Théâtre de la Commune.

**23 octobre**  
Signature de la Convention de Gestion urbaine de proximité (GUP) du quartier Vallès-La Frette.

**23 octobre**  
Conférence du Collège de France sur L'Odyssée au lycée Le Corbusier.



MUSIQUE ● Mohamed Gherbi et Jean-Pierre Recuerda donnent du sens à la chanson française

# Acoustiques non formatées

Momo et Jean-Pierre forment Calame, un duo de guitares acoustiques aux textes bien enlevés. Les deux quinquagénaires fournissent un antidote à l'omniprésence des chanteurs nostalgiques et formatés.

**R**as le bol de ces chanteurs – trentenaires, quadras – qui nous bassinent à longueur d'ondes. Balançons-les les Bénabar, Delerm et autres tristes clones pas caustiques. La rengaine du bobo (bourgeois bohème) qui fait son OPA sur la chanson française lasse. C'est la guerre !

Avec Calame, Momo Gherbi et Jean-Pierre Recuerda donnent à entendre autre chose : « La nature est bien bonne, elle nourrit ses enfants/Mais ces derniers l'assaisonnent de poisons, de détergents/Ils trouvent la couche d'ozone, ils polluent les océans, ils contaminent des zones pour tester leurs armements. » Voilà qui est asséné sur un tempo de vase. Momo sourit.

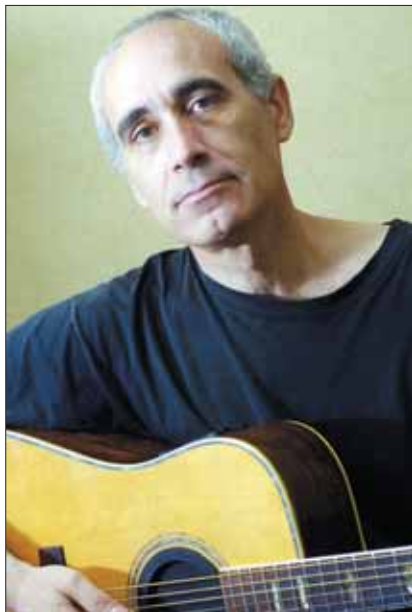
Sa voix est chaude et sucrée comme



Mohamed Gherbi.

le texte d'une autre de ses compositions. Mohamed Gherbi, classe 55 pour l'ancienneté. « Indigène », comme il le dit pour l'identité. C'est en titi parisien qu'il débarque du haut de ses 6 ans à Aubervilliers après que cet immeuble sis près de Montmartre a failli lui tomber sur la tête. Au 141 de la rue des Cités, dans un F4 tout neuf, « c'était le bonheur ! » Le petit Momo fait ses humanités et tâte très tôt la guitare paternelle, toujours à portée de main. Depuis, il n'a jamais lâché l'instrument.

Dans la famille Recuerda, ça gratouille aussi. Allez Jean-Pierre, avec une mère sicilienne et un père andalou les accords ne pouvaient être que parfaits. Sur La Courneuve, le grand-père entonne des morceaux insulaires, le tonton fait du jazz tandis que les cousins jouent du rock. De sorte que, jeune homme, le gars Jean-Pierre bourlingue entre le bahut (Wallon), le stade et les groupes de ziziques auxquels il s'agrége volontiers. Sympa et sérieux à la fois, le guitariste excelle aussi en sciences dures, devient pro-



Jean-Pierre Recuerda.

fesseur de mathématiques et finira par enseigner à Jean-Pierre Timbaud.

Le temps est passé, 20 ans dans le quartier de la Maladrerie, et il fallait bien que ce métis de la Méditerranée rencontre l'autre membre de Calame : « C'était il y a 4 ans, dans un studio... On n'a pas formulé d'autre projet que celui de s'éclater ensemble. »

Calame ? Il s'agit d'un instrument d'écriture, taillé dans le roseau avec lequel on fait de la calligraphie arabe. Oui, c'est Momo qui écrit avec un

style bien particulier. Il livre des compositions et des mélodies aussi que les deux acolytes retravaillent ensemble. Ça tourne dans les troquets parisiens et donne une chanson française mâtinée de reggae, de rock parisien, parsemée de valse et de rumbas. « C'est aussi de la chanson avec une ambiance qui fait un p'tit peu peur, ajoute Jean-Pierre. Si le concept du duo – guitare cabaret – a ses limites, il autorise parallèlement une grande liberté de ton dans l'arrangement et l'orchestration. Ce qui n'existe pas dans les formations structurées. »

Liberté de ton ? Momo agit comme un témoin de son temps, rend compte de la dureté de ce qu'il voit. « On a déjà cassé des ambiances », se marrent-ils. Ils l'ont faite aussi : en 2005 à la fête de l'Huma, Calame assure sur scène pendant 8 heures. C'est l'influence de Jean-Pierre qui les conduira à se tourner vers des morceaux plus festifs avec le souci constant du plaisir des mots... des mots simples pour dire beaucoup.

« Pourquoi nous avoir ôté les cours d'instruction civique/Chacun fait ce qui lui plaît, mon stress est systématique/Aujourd'hui anarchisé mon quartier est atypique/C'est un camp de réfugié, une prison psychiatrique... Refrain : (...) Au milieu de névrosés, de déments, de psychotiques, il me faut évoluer loin du regard éatique. »

Les entendre ? Le 15 octobre à Dourdan. Le même mois à la Villa Mais d'Ici, et bientôt un premier CD, pas formaté...

Eric Guignet

● CALAME CONTACT  
Tél. : 06.10.16.44.82

## Danse contemporaine pour les enfants de 5 à 9 ans

par la compagnie Abel avec Evelyn Le Pollotec

Découvrir et pratiquer la danse par l'improvisation et la composition de manière ludique et créative

En jouant avec leur corps, leur imagination et en fonction des différents thèmes abordés (les objets, l'espace, le tracé, les couleurs...), les enfants se familiarisent avec leur propre geste dansé, leur expressivité. Ils se saisissent du plaisir de danser ensemble, à l'écoute de soi et des autres.

Les ateliers ont lieu à l'Aquarium à l'école Firmin Gémier, 11 rue Firmin Gémier  
➤ le mercredi de 10 h 30 à 11 h 30

Trois cycles de 9 séances  
1<sup>er</sup> cycle : mercredi 4 octobre au mercredi 20 décembre 2006  
2<sup>e</sup> cycle : mercredi 10 janvier au mercredi 21 mars 2007  
3<sup>e</sup> cycle : mercredi 25 avril au mercredi 20 juin 2007

Tarif : 60 € par cycle + adhésion annuelle 10 €  
➤ Renseignements et inscription au cie.abel@free.fr  
Tél. : 06.03.55.43.53

## ARTS PLASTIQUES ● Sylvie Napolitano, artiste et enseignante

# Le cœur arc-en-ciel, les pieds sur terre

**S**ix ans aux Beaux Arts en peinture et sculpture, une licence décrochée à Paris 8 pour enseigner les arts plastiques et une furieuse envie de partager ses passions avec tout le monde, « surtout avec les enfants »...

Engoncée dans un bleu de travail, Sylvie Napolitano vous reçoit dans son atelier niché au fond d'une voie sans issue. C'est là qu'elle vit, peint, sculpte, imagine de nouvelles techniques, prépare sa prochaine exposition et travaille au stage qu'elle compte organiser pendant les vacances de la Toussaint : « J'attends une dizaine d'enfants intéressés par les arts plastiques, explique cette mère de famille dont les deux filles sont aussi ses élèves, je pense pouvoir les éveiller à des techniques à la fois connues et inhabituelles d'une manière ludique. »

Plasticienne de talent, Sylvie a côtoyé les « stars » des Beaux Arts comme Boltanski et confrères. Elle aurait pu se complaire dans cet univers « branché » et grisant. « Mondain, surfait et parisien... je n'en

garde pas un souvenir impérissable, assure cette quadra dynamique, c'est Paris 8 qui m'a emballé, c'était vivant, gai, authentique, j'y ai fait de belles rencontres. »

Attirée par le métissage culturel et social de notre bouillonnante cité, c'est presque naturellement qu'elle débarque à Aubervilliers, il y a huit ans de cela. Avoir le cœur arc-en-ciel ne l'empêche pas d'avoir les pieds sur terre, bien ancrés dans la réalité de sa banlieue. Le mois dernier, en compagnie d'autres parents, Sylvie a occupé l'école de sa cadette pour réclamer une ouverture de classe. Dans un même temps, elle s'affaire à développer l'association Manos en Tiempo, créée par une voisine archéologue, Isabelle Bailly.

Des idées plein la tête, avec d'autres artistes, elles recherchent un espace où elles pourraient partager leurs talents respectifs. Installée dans un endroit incroyable, une impasse hors du temps, sa maison ne paie pas de mine : « Pour l'instant ! On refait tout nous-mêmes », se défend cette femme orchestre mariée à un machiniste



de l'Opéra Bastille. Des tournesols, des plans de tomates sauvages et des citrouilles géantes, deux chats, deux ravissantes petites filles, des voisins rigolos, des amis artistes venus des quatre coins du monde, l'univers de Sylvie Napolitano est un jardin extraordinaire que ses futurs petits stagiaires auront le privilège de découvrir.

Maria Domingues

● CONTACT  
Sylvie Napolitano  
Tél. : 06.20.38.15.76  
infos@olezarts.com  
http://www.olezarts.com  
Deux stages pour enfants de quatre demi-journées (à préciser), de 15 h 30 à 17 h 30, pendant les vacances de la Toussaint.



**INAUGURATIONS** ● École Anne Sylvestre, centres de loisirs et mail piétonnier

# Une journée bien Sylvestre

Ce samedi 30 septembre, on inaugurait donc ce nouvel ensemble sis entre l'avenue de la République et la rue des Cités. Une matinée de fête avec force visites guidées, animations et discours officiels... le tout clôturé par un buffet.

Photos : Willy Vainqueur



Visites guidées pour le public, petit et grand... Belles et spacieuses, les salles de classes !



Un public nombreux se pressait autour de la chanteuse pour une séance de dédicaces... Merci Anne !



Pascal Beaudet, Anne Sylvestre et le directeur de la CAF donnent le traditionnel coup de ciseaux...



Présentation officielle avec Patricia Latour (mairie adjointe à l'Enseignement primaire), le maire, Pascal Beaudet, Anne Sylvestre, Michel Bosdevesy, directeur du service de l'Architecture, et Abderrahim Hafidi (mairie adjoint à l'Enfance).

● Ouverture officielle du nouvel Espace Fraternité

## Le grand soir...



Pascal Dicaea

Ce fut ce même samedi... un second temps complètement Sylvestre avec le concert de cette grande dame de la chanson française pour inaugurer l'Espace Fraternité. De fortes pluies auront donné une jolie patine aux alentours de la rue de la Gare peu avant 20 h 30. Dans cette atmosphère de

calme retrouvé après le déluge, on aborde les numéros 10-12 de la voie. L'accueil, le sourire de l'hôtesse remettant une rose rose... pour Anne Sylvestre, à la fin du tour de chant. On gravit la déclivité menant au beau chapiteau et, sur le seuil, le maire, Pascal Beaudet, gratifie chaque arrivant d'un bonsoir chaleureux...

A l'intérieur, on est bien, entre bois et tentures : « C'est cosy, rien à voir avec l'Espace Rencontres », considère une spectatrice. Conquise par le lieu, comme le public d'ailleurs, qui se place comme il le veut, à la bonne franquette.

Dans les loges, Anne Sylvestre revoit ses textes. « Comme tous les jours ! », sourit-elle. C'est 20 h 15. Elle se prépare sereinement, nous aussi... Ce soir, c'est au répertoire dit pour adultes que l'on goûtera. Soit toutes les chansons de son dernier album, *Les Chemins du vent*. « J'ai également choisi des chansons d'autres époques pour qu'elles viennent s'articuler et former une sorte de parcours. Des chemins qui s'entre-croisent... »

Pascal Beaudet précède la chanteuse pour livrer les remerciements d'usage et rappeler que, dès le début 2007, les travaux qui donneront une toute autre allure à ce quartier de la Porte d'Aubervilliers, commenceront...

Piano et clarinette basse, quelques percussions... ça commence. Le grand soir.

E. G.



A la table du buffet final, les enfants se sont bien tenus !



Jour de fête... Marionnettes géantes et fanfare assuraient l'animation.



## ● URBANISME

L'énorme chantier doit démarrer en 2007. Des travaux sous et sur terre au sud de la commune avec le prolongement de la ligne 12 et le futur quartier Canal-Porte d'Aubervilliers. L'autre information en matière d'urbanisme concerne le nord de la ville avec la possible reconstruction à l'horizon 2009 de la clinique de la Roseraie sur les terrains Port-Chemin Vert, avenue du Président Roosevelt.

# Attention, un chantier

**A**u printemps, on s'en souvient, après une dernière bataille menée pour convaincre le Stif (le Syndicat des transports d'Ile-de-France), la municipalité avait enfin obtenu l'assurance ferme et définitive que la ligne 12 allait être prolongée jusqu'à la mairie d'Aubervilliers. Un énorme chantier en deux phases : la première (au budget assuré) pour ouvrir la station Proudhon-Gardinoux et percer le tunnel jusqu'à son bout, la deuxième (encore à financer) pour aménager les stations Pont de Stains et Mairie. Côté RATP, sous réserve de disposer des subventions promises par l'Etat, la Région et le Département, le début de chantier était annoncé pour la fin 2006-début 2007.

Où en est-on aujourd'hui, alors que cette date de démarrage approche ? La bonne nouvelle, c'est que la plus grosse partie des 200 millions d'euros nécessaires a bien été versée en temps et en heure. La mauvaise, c'est que pour une des lignes budgétaires du projet, 10 % de la somme totale, les choses ont traîné au niveau administratif. La conséquence ? Selon toutes probabilités, la date d'ouverture de la station Proudhon-Gardinoux sera bien celle annoncée au printemps par le Stif, à savoir la mi-2012, alors qu'Aubervilliers et Plaine Commune espéraient encore il y a peu que le calendrier pourrait être resserré à 2010.

### Quatre kilomètres à creuser jusqu'à la Mairie

2010 ? C'est l'année où le gros œuvre de Proudhon-Gardinoux devrait être achevé après une quinzaine de mois de chantier à ciel ouvert. Restera alors, et ce n'est pas le moins long, à équiper la « boîte » de tous ses aménagements intérieurs, des voies aux escalators. Dans le même temps, le percement du tunnel se poursuivra. De la Porte de la Chapelle à la mairie d'Aubervilliers, 4 km sont à creuser.

Et après ? A quand la deuxième étape du prolongement de la ligne 12 avec l'ouverture des deux stations du centre-ville ? Dans la foulée parie-t-on



au siège de Plaine Commune. Certes, il faudra un nouveau tour de table pour récolter les plusieurs dizaines de millions d'euros nécessaires pour les construire. Mais comme le tunnel existera déjà, on peut penser que les pouvoirs publics et la RATP s'accorderont pour une mise en exploitation rapide de cette partie de la ligne. Partie qui n'en sera peut-être pas le terminus puisque l'hypothèse d'une continuité sur La Courneuve est de plus en plus évoquée. Un scénario qui présenterait deux avantages pour Aubervilliers. D'une part de bénéficier d'un raccordement au RER B. Et d'autre part, de limiter l'ampleur des travaux à venir autour de la mairie.

### Chantier à ciel ouvert

Parce qu'il faut des voies de dégagement et l'équivalent d'un garage pour les rames, le terminus d'une ligne nécessite une emprise bien plus importante qu'une autre station, d'où la perspective d'un chantier à ciel ouvert d'une dimension telle que

l'activité du centre-ville, qui est aussi un nœud routier, en sera fortement perturbée pour de longs mois. Depuis le temps que le métro est attendu, les Albertivilliersiens sont certainement prêts à en passer par là. Mais si on peut l'éviter, du moins en partie...

Pour l'heure, c'est de 2007 dont il s'agit. Avec, pour commencer, l'énor-

me chantier, les premiers aménagements destinés à faire passer la ligne sous le périphérique en venant de la Porte de la Chapelle, mais aussi des travaux à Proudhon-Gardinoux et au Pont de Stains pour faire de la place en sous-sol en déviant les réseaux qui y sont enfouis (eau, électricité, etc.).

### LE NOM QUI A LE TICKET

Appelée provisoirement Proudhon-Gardinoux parce qu'elle se situera sous ces deux rues, quel sera le vrai nom choisi pour la première des trois stations de la ligne 12 prolongée ? Au cœur de la Plaine, à l'exacte frontière entre Aubervilliers et Saint-Denis (les sorties du métro déboucheront sur les deux villes), la future halte verra le jour sur un territoire pétri d'une certaine glaise. Faut-il le rappeler ? Avec ses dizaines de milliers d'ouvriers, la Plaine aura été l'un des plus grands centres industriels d'Europe. Le labeur, les luttes... en hommage à ce passé, les deux municipalités pourraient se mettre d'accord pour que la station (mais aussi la place) soit baptisée du nom de Front-Populaire. La proposition sera prochainement soumise à un vote des élus. Coïncidence voulue, en cas de scrutin favorable, ce choix interviendra l'année où l'on fête le 70<sup>e</sup> anniversaire de ce moment si particulier de l'Histoire de France...

Dossier réalisé par  
Frédéric Medeiros  
Photos : Willy Vainqueur

● Au croisement des rues du Pilier, Proudhon, Gardinoux et des Fillettes

## La future place de la Plaine



**E**n guise de place, l'endroit n'est pour l'instant qu'un carrefour à la chaussée fatiguée situé à la frontière de Saint-Denis et d'Aubervilliers. Ici, se croisent et débouchent les rues du Pilier, des Fillettes, Proudhon et Gardinoux. Nous sommes au sud de la Plaine, dans sa partie qui a le moins changé. Contrairement aux environs du Stade de France, les entrepôts et les bâtiments en friche sont encore nombreux alentour. Pourtant, là aussi la grande transformation est amorcée. Depuis plusieurs mois, un groupe de travail réunissant des urbanistes de Plaine Commune et de sa SEM d'aménagement (Plaine Commune Développement) ainsi que les ingénieurs de la RATP « planchent » sur la requalification des lieux. L'idée étant de faire sortir de terre conjointement la future station de métro et une grande place bordée de loge-

ments et de bureaux qui fera office de centre pour tout un quartier à venir.

### De quel quartier parle-t-on ?

Antoine Rogé, le responsable du secteur Aménagement de la Plaine pour la communauté d'agglomération, sort une carte : « Si l'endroit semble en sommeil, les rues adjacentes sont déjà en cours de transformation », explique-t-il. Côté Saint-Denis, entre l'avenue Wilson et la rue des Fillettes, ce sont des logements qui se construisent. Sur le secteur Diderot et la Zac Nozal, on en prévoit 800 « demain » et plusieurs milliers « après-demain » (dans vingt ans tout de même !). Côté Aubervilliers, il y a la rue Waldeck Rochet. Cette large voie qui a été aménagée à la fin des années 90, en perspective des changements à venir, est prête à recevoir des riverains (notamment des entreprises). Il y a aussi la rue du

Pilier, où le groupe Icade-EMGP, propriétaire du grand parc d'immobilier d'entreprises voisin, a fait construire le Lem 888, un bâtiment destiné à accueillir (et donc à réguler) une partie du commerce de gros implanté dans le secteur. Des EMGP très intéressés par la future place qui donnera sur l'arrière de son parc et dont le métro sera utilisé par les milliers de salariés qui y travaillent...

Cette place, telle qu'elle va se dessiner, aura l'allure d'un vaste rectangle. A ses quatre coins, on retrouvera les bouches de sorties de la station de métro. Sur ses côtés : des immeubles d'habitation en encorbellement et des programmes de bureaux adossés aux EMGP. Soit, pour la partie logements, 500 appartements dans du R+6, et pour la partie activités, 20 000 m<sup>2</sup> de locaux.

Le chantier est prévu en plusieurs étapes et à partir de 2009.



# r peut en cacher un autre !

● 36 000 mètres carrés disponibles entre le Marcreux et l'avenue du Président Roosevelt

## La Roseraie veut déménager en 2009

C'est l'information de la rentrée. A l'étroit dans ses murs aux Quatre-Chemins, la clinique privée La Roseraie cherche à se relocaliser. Sollicitées, la Ville et Plaine Commune lui ont cherché un autre site sur Aubervilliers. Trop petit, le terrain Olivetti, en face du Landy, a été écarté. Seule possibilité foncière à même de convenir aux besoins très conséquents en surface de La Roseraie, l'emprise située entre le Marcreux et l'avenue du président Roosevelt. Un ensemble de parcelles progressivement rachetées depuis la fin des années 80 par la Ville et la société d'économie mixte, la Sîdec, qui agissait en son nom, dans la perspective d'un réaménagement complet de ce périmètre dégradé.

### Une réserve foncière disponible de 50 000 m<sup>2</sup>

Une réserve disponible car l'opération était en suspens à cause de son coût. En douze ans, seulement 25 % de la surface visée (13 hectares) avait pu être acquis. Un temps, un parc de 2,5 hectares, dans la continuité du square Eli Lotar, avait été évoqué, comme une sorte de coulée verte reliant le canal à l'avenue. « Mais cela aurait été beaucoup trop cher », explique Joël Demartini, le directeur général de l'administration communale, qui suit le dossier d'un point de vue technique.

Car un parc, c'est du terrain non construit, et donc sans aucun retour sur un investissement transformé en perte sèche. Un scénario trop lourd



à porter pour les finances de la Ville.

En revanche, l'arrivée de La Roseraie, l'un des plus gros employeurs d'Aubervilliers, aurait l'avantage de « tirer vers le haut » un quartier qui

en serait fortement dynamisé (sur le secteur, des petits programmes de logements et d'activités verraient aussi le jour). L'établissement, à savoir l'Hôpital Européen avec ses quelques



La Roseraie, c'est-à-dire à la fois l'Hôpital Européen et la polyclinique, aurait pour nouvelle adresse la rue du Chemin vert, avec des bâtiments sur une surface de 36 000 m<sup>2</sup>.

500 lits, et la polyclinique avec ses services de consultations, occuperait une surface de 36 000 m<sup>2</sup>. Avec des bâtiments construits le long de l'avenue et de la rue du Chemin vert. « Et le dégagement suffisant pour une possible extension à venir », précise Joël Demartini.

### Un changement de propriétaire

La société italienne Villa Maria qui gère déjà la clinique en profiterait pour racheter entièrement l'activité à

son actuelle présidente, Micheline Chasques.

Du côté de La Roseraie, où un architecte travaille déjà à des plans, on aimerait que l'opération se fasse pour la fin 2009. La Ville aussi ! Reste à convaincre Plaine Commune de prendre à sa charge une partie des emprunts faits il y a quelques années pour acheter les terrains car la vente à La Roseraie ne couvrirait pas tout, loin s'en faut... Et ça, ce n'est pas encore acquis.

● 17 hectares à aménager à la limite sud de la ville

## Le quartier Canal à flot

Aux abords de la Darse (le bassin de dégagement du canal Saint-Denis), sur un grand terrain vierge de toute construction, les gravats d'anciens entrepôts démolis ont laissé la place à une pelouse. C'est là que doit sortir de terre le centre commercial du futur quartier Canal-Porte d'Aubervilliers. Pour l'heure, aucune pelleuse n'est en vue, et le site, derrière ses palissades en tôle, a l'air à l'abandon. Comme plongé dans une attente sans fin. Le dossier de la Zac est bouclé pourtant. Et toutes les autorisations administratives ont été délivrées (dont celle, très importante, de la Commission départementale de l'équipement commercial, donnée à l'automne 2005).

Ce qui coïncide ? Les recours qui ont été formulés par des groupements de petits commerçants inquiets de la concurrence à venir, par une association environnementale et par un propriétaire de parcelles sous la menace d'une expropriation. Si les promoteurs du futur quartier, les EMGP soutenus par la Ville et Plaine Commune, semblent sûrs de leur fait avec



cette version d'un projet déjà remanié pour prendre en compte certaines critiques, la justice tarde à trancher le contentieux. Visiblement, le tribunal de Cergy-Pontoise, saisi pour cette affaire, est à l'égale des autres lieux de justice, tout aussi embouteillé ! Situation bloquée ? Apparemment

pas, car des négociations semblent avoir lieu en coulisses pour faire avancer les choses. L'objectif des EMGP ? Obtenir que les recours les plus sérieux soient retirés. C'est déjà le cas en ce qui concerne le contentieux qui existait avec le propriétaire d'une parcelle sur le périmètre. S'agissant des

petits commerçants, une proposition de réévaluation du fonds de compensation pour le petit commerce devrait être faite à la Chambre de métiers et de l'artisanat de la Seine-Saint-Denis. De toutes les manières, qu'il reste des recours ou pas, les appels n'étant pas suspensifs, les promoteurs du projet ont l'air bien décidé à ne plus attendre et à engager les travaux au deuxième semestre 2007. Une prise de risque assumée...

Du côté de la mairie et de Plaine Commune, on se montre impatient de voir enfin sortir de terre la première tranche d'un quartier qui s'étendra sur 17 hectares, le long du canal et de l'avenue Victor Hugo, avec des programmes de logements, de bureaux et d'activités, ainsi que le fameux centre commercial (réduit à 42 000 m<sup>2</sup>) qui pourrait ouvrir en 2010.

### Ceci n'est pas un mirage...



A CEUX QUI S'ÉTONNERAIENT, contrairement à ce qui est dit dans *Aubermensuel*, de voir que de nouveaux bâtiments ont poussé à la Porte d'Aubervilliers, précisons qu'il s'agit là d'un programme des EMGP mais situé côté Paris (car la frontière entre les deux communes est de ce côté-ci du périphérique). Ces constructions ne font donc pas partie du futur quartier même si elles lui seront voisines. Néanmoins, cet ensemble de quatre immeubles de bureaux d'une surface de 110 000 m<sup>2</sup>, parce qu'il accueillera 5 000 salariés à terme, bénéficiera à Aubervilliers en matière de commerce local.



INITIATIVE • Le 10 octobre, les 6<sup>es</sup> Rencontres pour l'emploi à Saint-Denis

# Du boulot taille patron

Cinquante entreprises qui recrutent et des centaines de chercheurs d'emploi sont attendus pour ce rendez-vous, désormais bi-annuel, organisé par Plaine Commune et l'ANPE.

L'espace Rencontres à Aubervilliers par le passé, les locaux d'Eurosites sur la Plaine pour cet automne, à chaque nouvelle édition, les organisateurs sont confrontés au même casse-tête : trouver une salle suffisamment grande pour accueillir la foule des visiteurs qui ne manquera pas de venir. Car, depuis trois ans que l'initiative existe, le succès rencontré par les Rencontres pour l'emploi ne se dément pas. Une fréquentation à mettre en rapport avec un taux de chômage toujours aussi haut en Seine-Saint-Denis (voir encadré).

## Rencontre entre employeurs et chercheurs d'emploi

Du côté des services de Plaine Commune, où l'on a imaginé cette nouvelle façon de mettre en relation des employeurs et des chercheurs d'emploi, les chiffres avancés impressionnent. « Le dernier rendez-vous en date, ce printemps à La Courneuve, a attiré plus de 2 200 personnes », recense-t-on à la Direction emploi-insertion de la communauté d'agglomération. Il faut dire que la formule a l'avantage de la simplicité. Pas d'inscription, les postulants se présentent le jour même munis de leur CV en plusieurs exemplaires. A eux de faire le



Désormais bi-annuel, le dernier Rendez-vous pour l'emploi à La Courneuve a permis 140 embauches.

tour des stands pour avoir des entretiens sur le vif avec des entrepreneurs en recherche de personnel. Un face-à-face qui multiplie les chances d'embauche... « Les dernières Rencontres

ont débouché sur 140 emplois », évalue-t-on à Plaine Commune. 140 embauches sur 2 200 postulants, soit presque 7 % des candidats retenus, le chiffre peut paraître modeste,

mais il est nettement supérieur au taux de réussite des réponses à annonce et des candidatures spontanées.

Ici, pas de courrier qui part à la poubelle, chacun a l'opportunité de

se faire valoir. Parfois, au-delà de certains a priori... Et les entreprises présentes (elles seront une cinquantaine à Saint-Denis) jouent le jeu. « Grosses » boîtes de BTP implantées sur la communauté d'agglomération, PME locales, circuit de la grande distribution, activités de service, hôtellerie-restauration, acteurs du service public, un éventail assez large de postes est proposé. Des emplois qui correspondent plutôt bien à un public local en moyenne moins diplômé que dans le reste de l'Ile-de-France. Sauf, qu'aujourd'hui, au regard du nombre d'étudiants du 9-3 prêts à rentrer dans la vie active, la faible part des offres concernant des cadres, notamment débutants, mériterait sans doute d'être revue à la hausse. Mais là, visiblement, les entreprises traînent encore des pieds...

Frédéric Medeiros

## 6<sup>es</sup> RENCONTRES POUR L'EMPLOI

Mardi 10 octobre, de 9 h 30 à 17 h  
Dans les locaux d'Eurosites, salle Europe  
➤ 144 avenue du Président Wilson à Saint-Denis (la Plaine-Saint-Denis)  
Se munir de CV  
Entrée libre

## Une Maison de l'emploi qui se fait attendre...

Le 18 septembre, Patrick Braouezec a tenu une conférence de presse sur l'actualité « communautaire » de la rentrée. Et c'est un président de Plaine Commune plutôt remonté qui s'est fait entendre. Avec, dans le collimateur, un gouvernement « très » en deçà de ce qu'il avait promis pour cette partie de la Seine-Saint-Denis (notamment, suite aux émeutes de l'année dernière). Une mise en cause à propos de dossiers jugés vitaux pour le développement de la communauté d'agglomération. S'agissant du fort chômage qui persiste sur le territoire (autour de 15 %), le président de Plaine Commune a dénoncé « un manque patent d'engagement de la part de l'Etat qui traîne à rendre opérationnel un dispositif public à la hauteur du problème. » En donnant l'exemple de la Maison de l'emploi, sorte de guichet unique qui doit voir le jour sur la communauté d'agglomération, et pour laquelle « nous avons obtenu l'agrément il y a maintenant un an et qui n'a toujours pas été financée. » Autre motif de mécontentement, la signature toujours différée du CTPRU, le Contrat territorial pour la rénovation urbaine que le ministre Jean-Louis Borloo devait

passer avec Plaine Commune pour donner une cohérence d'ensemble à des requalifications susceptibles de concerner « un tiers de notre territoire, 30 000 logements et 100 000 habitants. »

Et puis, il y a les transports en commun... Un véritable serpent de mer ! « Seul le prolongement de la ligne 12 sur Aubervilliers est, aujourd'hui, assuré de démarrer prochainement », constate le président de la communauté d'agglomération. Très ralentis, les projets de nouveaux tramways, carrément en panne, l'idée de doubler la ligne 13... « Un déficit de réseaux à la fois pénalisant pour nos habitants, traités comme des usagers de deuxième zone, et handicapant pour l'activité économique de notre territoire. »

Une relégation qui pèse et contre laquelle se sont aussi élevés les élus de Plaine Commune, le 26 septembre, lors d'un conseil communautaire spécialement consacré à la question et au cours duquel les pouvoirs publics ont été interpellés...

F. M.

## Vite dit

### • COLLOQUE

#### Au centre, la banlieue !

Ce colloque au titre slogan se tiendra le 5 octobre à l'Académie Fratellini (rue des Cheminots à Saint-Denis). A l'invitation de Patrick Braouezec et de Pascal Beaudet, président et vice-président de la communauté d'agglomération, il réunira architectes et urbanistes pour évoquer le destin de Plaine Commune et les perspectives de la métropole parisienne.

### • SORTIES

#### Pour les yeux

Jusqu'en janvier, le musée d'Art et d'Histoire de Saint-Denis fête son 25<sup>e</sup> anniversaire en accueillant 90 œuvres de grands maîtres. Avec des dessins, des estampes et des lithographies de Picasso, Chagall, Léger, Goya, Matisse, Renoir, Bonnard et Signac.

➤ Renseignements au 01.42.43.37.57

#### Pour les oreilles

Banlieues Bleues, le festival de jazz de la Seine-Saint-Denis, inaugure un lieu de concerts permanent dans le quartier des Quatre-Chemins côté Pantin (au 9 rue Gabrielle Jossierand). La Dynamo, c'est son nom, ouvrira ses portes le 19 octobre avec la diffusion d'un documentaire réalisé pour Arte sur la dernière édition de Banlieues Bleues, suivi d'un concert du pianiste Matthew Bourne et du quintet Raulin-Oliva.

➤ Programmation : [www.banlieuesbleues.org](http://www.banlieuesbleues.org)

## FÊTE DE LA SCIENCE • 6<sup>e</sup> édition de Savante Banlieue

# Sciences et débats citoyens

Les jeudi 12 et vendredi 13 octobre, le campus de Ville-taneuse (Université de Paris 13) accueille Savante Banlieue. Cette désormais classique ouverture sur la culture scientifique et technique est organisée par Plaine Commune, Paris 8, Paris 13, auxquels s'adjoignent le CNRS, la Maison des Sciences de l'Homme Paris Nord et le Conseil général de Seine-Saint-Denis.

Lors de cette 6<sup>e</sup> édition, il sera question de croiser approche scientifique et perception citoyenne des enjeux actuels de notre société. Voilà pour fournir le fil des grandes conférences et des débats qui s'interrogeront sur les choix énergétiques de demain, sur le rapport entre le droit, la médecine et la démocratie...

Le dialogue avec les chercheurs sera aussi de mise dans le forum de Paris 13. Là, ce sont quelque 40 laboratoires de recherche qui présenteront au public leurs travaux et leurs avancées dans des domaines aussi divers

que la robotique, les sciences de la matière ou le multimédia...

Avec les 52 mini-conférences, priorité est donnée aux scolaires. Ceux-là choisiront avec leurs enseignants un sujet parmi une liste de propositions des plus alléchantes : Les illusions optiques, Intégrer une école d'ingénieurs à l'université, Les moteurs de recherche de demain... les cervelles vont fumer !

Enfin, une fête, fut-elle de la science, serait incomplète sans animations. On pourra ainsi goûter à des expos, une proposition théâtrale – Irène Joliot-Curie, femme scientifique et politique – et régaler ses oreilles d'un concert de jazz emmené par le Workshop de Paris 8.

Eric Guignot

### • SAVANTE BANLIEUE

Tél. : 01.55.93.56.82

[www.savantebanlieue.com](http://www.savantebanlieue.com)

Entrée libre





CONSEIL MUNICIPAL ● Séance du 21 septembre

# Une bonne nouvelle

Cette séance de rentrée, menée tambour battant et sans temps mort, a permis aux conseillers municipaux d'examiner et de se prononcer sur 32 questions. L'une d'elles, votée à l'unanimité, va modifier très avantageusement la physionomie de cette partie du centre-ville.

La municipalité ayant trouvé un acquéreur pour l'îlot Schaeffer-Crèveceur, ce jeudi 21 septembre, les conseillers municipaux ont décidé d'autoriser le maire, Pascal Beaudet, à signer le protocole de cession au profit de la société Spirit Développement afin que cette dernière puisse réaliser une opération d'aménagement de qualité. Le futur programme porte sur 11 400 m<sup>2</sup> et devrait accueillir des logements, dont 60 % en accession et 40 % de logements sociaux, une salle polyvalente de 600 m<sup>2</sup> à vocation sportive, des cheminements piétons et des espaces verts.

Le protocole de cession, que devrait signer le maire très prochainement, contient les différentes exigences de la commune destinées à garantir le respect des principes d'aménagements. L'accent est mis sur la qualité environnementale dont devra faire preuve le projet, s'inscrivant dans les principes du futur Plan local de l'urbanisme (PLU) et de la charte de qualité des constructions neuves de Plaine Commune. Le montant de la vente s'élève à 5 330 000 € TTC.



L'acquéreur de l'îlot Crèveceur-Schaeffer où se trouvait l'Espace Rencontres, prévoit un programme de logements.

## Une rentrée d'argent salubre

Une somme conséquente qui devrait permettre aux finances communales de faire face à quelques obligations et de réaliser des projets trop longtemps restés en souffrance comme la salle des fêtes. En effet, la fermeture de l'Espace Rencontres, il y a plus d'un an maintenant, a mis en évidence l'importance d'un tel

équipement dans une ville, riche d'une multitude d'associations dynamiques, et qui organise de nombreuses manifestations en direction de la population.

En attendant la réalisation d'une telle structure, c'est à l'Espace Fraternité, un chapiteau en bois installé rue de la Gare, près du Canal, que se déroulent la plupart des événements, débats ou rencontres. Une solution

satisfaisante mais que tous espèrent provisoire...

Les autres questions traitaient de sujets plus courants mais non moins importants comme le relèvement de 2,5 % des tarifs de la restauration scolaire, applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, la signature de plusieurs conventions avec des infirmiers, des modifications apportées à la ZAC du Pont Tournant pour en faciliter la

réalisation ou encore la réfection des escaliers de secours des écoles Victor Hugo et Honoré de Balzac.

La séance s'est achevée sur une date à retenir dans l'agenda communal : le 13 octobre, Journée mondiale du refus de la misère sera l'occasion pour le maire Pascal Beaudet et son homologue de La Courneuve, Gilles Poux, de marquer l'implication de leurs villes respectives dans ce combat quotidien. Une déclaration commune des deux élus aura lieu à 11 heures, à l'Hôtel de Ville.

Maria Domingues

## ● PROCHAINE SEANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Jeudi 19 octobre à 19 h

Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès verbaux des conseils sur le site de la ville :

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

rubrique La mairie > Délibérations

## Disparition



ROGER RENAUDAT est décédé le 13 septembre, à l'âge de 80 ans. Militant politique et associatif, il fut longtemps responsable du service des Relations publiques de la mairie d'Aubervilliers. Il laisse le souvenir d'un homme jovial, chaleureux, toujours optimiste et attentif aux autres. Il a été inhumé dans le Loiret, à Coullon, où il s'était retiré à sa retraite.

A ses quatre enfants, ses neuf petits-enfants, ses cinq arrière-petits-enfants, *Aubermensuel* présente ses sincères condoléances.

## ● Taxe d'habitation et taxe sur le foncier bâti

# Impositions 2006

Les avis d'imposition pour les impôts locaux établis au titre de l'année 2006 arrivent actuellement dans les foyers.

De nombreuses interrogations s'expriment quant aux hausses constatées. Les éléments d'explication sont les suivants :

### > La commune

Pour ne pas accroître les difficultés des familles, le conseil municipal a décidé cette année de bloquer ses taux d'imposition au niveau de 2005, et ceci en dépit de l'augmentation de ses charges de fonctionnement (charges de personnel, augmentation du coût des énergies, remontée des taux d'intérêts, etc.). Les hausses d'impôts constatées ne sont donc pas imputables à la commune, elles relèvent des décisions prises par l'Etat et par les autres collectivités.

### > L'Etat

La loi de finances 2006 a décidé d'une actualisation de 1,8 % des valeurs locatives de la taxe d'habitation et de la taxe sur le foncier bâti. Cette augmentation se répercute intégralement sur les cotisations des contribuables locaux.

### > Région et Département

Les lois de décentralisation initiées par le gouvernement Raffarin en 2004 se soldent par des transferts de charges importants au détriment des Régions et des Départements (personnels techniques des lycées et collèges, routes, dépenses sociales comme le RMI) qui n'ont pas été compensés par des transferts de ressources correspondants. Comme en 2005, le déséquilibre budgétaire provoqué par ces transferts de charges oblige les Départements et Régions à alourdir la fiscalité locale.

Ainsi, en 2006, la Région Ile-de-France a dû augmenter ses taux d'imposition de 18,70 % pour la taxe sur le foncier bâti et de 11 % pour la taxe professionnelle.

Pour le Département de la Seine-Saint-Denis, qui subit de plein fouet la prise en charge du RMI (130 millions de charges nouvelles en 2006), les hausses sont respectivement de 9,49 % pour la taxe d'habitation et le foncier non bâti et de 14,10 % pour la taxe professionnelle.

Ces hausses se répercutent intégralement sur le montant des impositions locales.

### > Changements de situation

Les changements de situation inter-

venus dans les familles peuvent également interférer sur le montant des impositions :

➤ La diminution du nombre de personnes à charge vivant au foyer se traduit par une réduction des abattements pour personnes à charge.

➤ L'évolution du revenu imposable d'une famille peut également entraîner une augmentation de l'imposition locale : diminution ou disparition des dégrèvements institués par la loi, suppression quelquefois du plafonnement de la taxe d'habitation.

C. K.

### ● RENSEIGNEMENTS

Les contribuables locaux, qui souhaitent obtenir des éclaircissements sur les augmentations d'impôts qui les concernent peuvent le faire :

Soit en s'adressant directement au

> Centre des Impôts d'Aubervilliers  
87 bd Félix Faure.

Tél. : 01.48.11.72.00

Soit, à défaut, en adressant un courrier, accompagné des deux derniers avis d'imposition (années 2005 et 2006),

> à la mairie d'Aubervilliers

2 rue de la Commune de Paris.

## Electricité : le tarif de première nécessité

### Une tarification sociale

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005, les familles à revenus modestes peuvent bénéficier d'un tarif spécial pour leur consommation d'électricité.

Les conditions sont les suivantes : avoir un contrat d'électricité à son nom avec un abonnement inférieur ou égal à 9 kw/h ; les revenus doivent être inférieurs ou égaux à 460 € pour une personne seule, 690 € pour 2 personnes, 820 pour 3, 966 pour 6 et 184 € de plus par personne supplémentaire. La réduction de 30 à 50 %, selon la composition familiale, porte sur l'abonnement et sur les 100 premiers kw/h consommés mensuellement.

Ce tarif de première nécessité (TPN) est accordé pour un an renouvelable. Les organismes d'assurance maladie transmettent à EDF la liste des bénéficiaires. Une attestation leur sera adressée qu'ils devront compléter et renvoyer à Xerox Buisness.

A Aubervilliers, 1 104 personnes sont titulaires de ce TPN. Le nombre de RMIstes est trois fois plus élevé. Si vous pensez remplir les conditions ou si vous avez jeté, égaré l'attestation transmise par EDF, vous pouvez faire le nécessaire pour récupérer ce droit.

M.-C.F.

### ● RENSEIGNEMENTS

#### > Xerox Buisness

Tarif de première nécessité

BP 50 765, 22307 Lagnon cedex

> Numéro Vert (gratuit),

0 800 333 123

à votre disposition du lundi au vendredi de 9 h à 18 h.

> Centre communal d'action sociale (CCAS)

6 rue Charron, guichet RMI

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30

et de 13 h 30 à 17 h sauf le jeudi matin.

Tél. : 01.48.39.53.35

### ● ELECTIONS

#### Comment s'inscrire ?

Deux scrutins d'importance auront lieu en 2007. Les élections présidentielles et les élections législatives.

Pour voter, il faut être inscrit sur les listes électorales. Si vous venez d'avoir 18 ans, si vous êtes nouvel habitant ou si vous avez changé d'adresse à l'intérieur d'Aubervilliers, vous êtes concernés. Adressez-vous avant le 31 décembre

au service Population de la mairie, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h et le samedi de 8 h 30 à 12 h.

N'attendez pas le dernier moment, cette formalité est rapide. Munissez-vous d'une pièce d'identité en cours de validité et d'un justificatif de domicile récent.

> Service population

Hôtel de Ville

2 rue de la Commune de Paris.

Tél. : 01.48.39.52.23



# Septembre en images



Willy Vanquieur



**Vendredi 22 septembre.**  
Fête du Centre-ville.  
Le public a pu prendre connaissance du projet de qualification du square Stalingrad, assister à un spectacle de danse sur fil, présenté par la compagnie Au fil du vent.



Willy Vanquieur

**Mercredi 20.** Pour la fête de la Poste, le bureau de Poste du Montfort a proposé des animations et un accueil convivial.



**Mercredi 13.** Réception à l'Hôtel de Ville, présentation des services et visite de la ville en autocar pour les nouveaux enseignants.



Jeddy Guillaume

**Dimanche 24.** Au cinéma Le Studio, débat après la projection en avant-première du film Indigènes. A l'occasion de la sortie de ce film, le service municipal de Lutte contre les discriminations organise en mairie, du 9 au 15 octobre, une exposition, et un débat, le mardi 10 octobre, à 20 h, en hommage à ces anciens combattants des colonies oubliés de la mémoire nationale.

**Samedi 23.** A la Villa Mais d'Ici, carte blanche à la compagnie Monte-charge pour un hommage aux arts forains.



Pascal Durast



Willy Vanquieur

**Vendredi 22.** Aux Laboratoires d'Aubervilliers, vernissage de l'exposition « Cellule cité Lénine » de Dora García.



Isabelle Dufour

**Samedi 23.** Une cinquantaine de personnes sont allées visiter Briare et son pont canal avec l'association de Vallès-La Frette Vivre ensemble le quartier.



Willy Vanquieur

**Jedi 21.** Inauguration d'une plaque en hommage au jeune résistant Jacques Lorenzi, en présence de sa sœur et du maire Pascal Beaudet.



● **Élus communistes et républicains**

## La ville bouge, rendez-vous le 17 octobre au Théâtre de la Commune



DE NOMBREUSES RÉUNIONS DE QUARTIERS ont lieu ces jours-ci, Pascal Beaudet accompagné d'élus, va à la rencontre des habitants. Il écoute, il échange, il agit avec celles et ceux qui interviennent dans la vie de tous les jours.

Dialogue toujours fructueux, parfois vif mais constructif, chacun aspirant à vivre mieux dans son quartier. Les revendications ne manquent pas : plus de propreté, un emploi, plus de sécurité, le pouvoir d'achat, l'école... Le Maire répond à ces préoccupations mais tout ne dépend pas seulement de la Ville.

Comment faire pour obtenir les moyens financiers nécessaires pour satisfaire les besoins d'une ville de 70.000 habitants ? Comment faire pour améliorer les conditions d'une participation plus grande des citoyens à la vie de leur Ville ?

Dans la dernière période, en agissant massivement : vous avez contribué à l'arrivée du métro, 2000 signatures recueillies pour obtenir des crédits pour l'école Anne Sylvestre, les Assises de la Jeunesse commencées en Juin qui se prolongeront en novembre, la bataille pour le logement social, l'école et dernièrement pour la régularisation des familles d'enfants scolarisés sont autant d'initiatives qui montrent que la Ville, les élus avec les habitants bougent ; « pour vivre mieux, ensemble ».

Le 17 octobre, au Théâtre de la Commune, avec Pascal Beaudet, soyons nombreux à poursuivre le débat. Cette rencontre clôturera les visites de quartiers et prolongera l'échange avec les habitants sur l'évolution de leurs quartiers et leurs propositions pour améliorer le quotidien, les perspectives d'avenir pour Aubervilliers, seront évoquées.

**Carmen CARON**

Présidente du groupe des élus Communistes et Républicains

● **Élus socialistes et républicains**

## Propreté



LES ATTENTES ET LES RÉCRIMINATIONS des habitants d'Aubervilliers sur les questions de propreté s'amplifient. Les élus sont régulièrement interpellés par nos concitoyens, même s'ils témoignent aussi que les agents d'Aubervilliers et de Plaine Commune effectuent régulièrement leurs missions de nettoyage.

Dans une ville dense, proche d'une métropole, au transit intense et à la forte activité économique, l'entretien des espaces publics est un défi permanent, une obligation de résultats.

Sauf à accepter des coûts exorbitants qui se répercuteraient sur les impôts locaux, l'implication des citoyens dans l'élaboration et le respect des politiques publiques est indispensable.

Dans cet esprit, nous proposons l'organisation d'Assises de la propreté et de la salubrité publique.

Les thèmes d'une telle manifestation associeraient : la critique des dispositifs existants, les suggestions pour des actions nouvelles, les initiatives d'éducation dès le plus jeune âge de promotion de civisme urbain et au delà de l'amende en cas d'abandon ou jet d'ordures, les modes d'interventions des fonctionnaires de police municipale.

Cernant la fiscalité, une redevance, fixée selon le volume des déchets collectés, pourrait être plus équitable, notamment pour les particuliers, que l'actuelle taxe sur l'enlèvement des ordures ménagères calculée forfaitairement.

Ces Assises seraient justement l'occasion de prendre connaissance et de débattre d'expériences concrètes engagées par d'autres villes.

**Jacques SALVATOR**

Président du Groupe des élu(e)s socialistes et républicains  
01 48 39 52 36/51 26  
elus.socialistes@mairie-aubervilliers.fr

● **Les Verts**

## Les antennes relais

A AUBERVILLIERS, La Courneuve, Pierrefitte, Stains et Saint-Denis, de plus en plus d'habitants s'élèvent contre l'implantation sauvage d'antennes. Que craignent-ils ? La multiplication des installations pour cause de concurrence effrénée entre opérateurs et l'exposition aux champs élec-

tromagnétiques puissants. Les études mettent en évidence des risques sanitaires. Les symptômes répertoriés sont variés : asthénie, vertiges, nausées, troubles du sommeil, céphalées, acouphènes, difficultés de concentration, tachycardie, diminution de la fécondité, voire accroissement des risques du cancer. La connaissance scientifique n'étant pas encore stabilisée, il paraît nécessaire, aux vues des connaissances actuelles, d'appliquer le principe de précaution tel qu'il est défini dans la Constitution Française et de signer, sur notre territoire, une charte de bonne conduite avec les opérateurs de téléphonie, comme cela a été fait, à l'initiative des Verts à Paris. Nous estimons que les habitants d'Aubervilliers et du territoire de Plaine Commune ont le droit à la même protection que les Parisiens. A Paris, sous la pression des Verts, les opérateurs se sont engagés à ne pas dépasser 2 volts/mètre. En France le seuil d'exposition à ne pas dépasser est de 41 à 58 volts/mètre. Et dans les autres pays ? Autriche 0,6 V/m, Luxembourg 3 V/m, Suisse 4 V/m, Pologne, Russie, Chine 6 V/m.

D'autres fixent des périmètres d'exclusion : Finlande 100 mètres des habitations et 500 mètres des zones sensibles, écoles, crèches, maison de retraite, etc. Pays de Galles 500 mètres, Australie 200 mètres... même la Turquie a adopté une réglementation interdisant l'installation d'antennes sur les bâtiments recevant du public.

Source Priartem (<http://www.priartem.com>)

● **Auber Progrès Alliance des générations**  
**En attendant mieux...**



Dans ma tribune, j'ai toujours voulu ne parler que de ma ville, et non pas de politique. Mais au moment où nous recevons nos feuilles d'impôts locaux, la question que je me pose est la suivante : quelle qualité de vie avons-nous ? Lorsque nous nous déplaçons, surtout dans les transports en commun, nous avons l'impression qu'il existe deux mondes : les autres et nous. Les autres dans les beaux quartiers, les beaux magasins, les transports agréables et nombreux, et nous... Et lorsque je vois les hommes politiques habitant ces mêmes beaux quartiers (quel que soit leur parti) nous donner des leçons de tolérances, cela me révolte.

A Aubervilliers, on a plutôt l'impression que la devise est : chacun fait comme il veut. Le soir et même l'après-midi d'ailleurs, nous avons des difficultés à passer sur certains trottoirs : voitures stationnées en épi, portières ouvertes et autoradio à fond, vente sauvage de denrées alimentaires à la sortie du métro, décharges sauvages. Et je ne vais pas recommencer à parler du commerce local, de la rue Ferragus soi-disant piétonne, etc.

Enfin, il faut rester optimiste malgré les propos alarmants et réalistes du préfet de la Seine-Saint-Denis. Les choses doivent s'arranger. Essayons d'y croire.

**Françoise Giulianotti**

● **Groupe communiste Faire mieux à Gauche**  
**Réfléchissons ensemble !**



SARKOZY, DE RETOUR DES ÉTATS-UNIS où il a prêté allégeance au président américain en critiquant la position française sur la guerre contre l'Irak, organise la « fuite » d'une note confidentielle du préfet du 93 pour les besoins de sa campagne sécuritaire.

Il accuse notamment les juges, fuyant éhontément ses responsabilités. N'a-t-il pas promis de « régler » la situation de La Courneuve ? Qu'en pensent les habitants un an et demi après ses rododromes ? En tant que ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire, il n'a fait qu'aggraver les problèmes ! Il aurait pu améliorer la vie quotidienne avec des mesures simples : en développant la police de proximité, en implantant de l'activité et de l'emploi, en renforçant les dispositifs d'éducation et de formation.

En réalité, il se moque des classes populaires ! Seul le pouvoir l'intéresse. Et à ce jeu-là, il est rattrapé par le Parti socialiste dont le programme ne propose rien de différent.

C'est pour ces raisons que notre groupe a décidé d'organiser une série de rencontres-débats pour réfléchir avec les Albertvillariens à des solutions nouvelles pour améliorer la vie dans nos quartiers. Ces débats serviront à élaborer notre programme aux élections municipales de 2008.

Notre première rencontre aura lieu mardi 24 octobre, de 19 h à 21 h, à la nouvelle école Anne Sylvestre, (109, rue des Cités et 69, avenue de la République). Nous vous invitons à venir débattre des questions d'éducation et de formation, avec des responsables politiques, syndicaux et associatifs.

**Les élus du groupe communiste « Faire mieux à gauche »**

Xavier Amor, Maria Fretun, Patricia Latour, Jean-Jacques Karman, Marie Karman, Marc Ruer

● **Union du Nouvel Aubervilliers**

## Propos d'été



LE PHÉNOMÈNE !

Zinedine ZIDANE était connu pour rassembler les plus belles valeurs humaines, excellence, esprit d'équipe, altruisme, générosité, sans aucune exhaustivité. Mais d'un coup de tête mémorable, Zinedine ZIDANE a dépassé son statut de star du football pour entrer dans la « Légende ».

Zinedine ZIDANE a conduit chacun d'entre nous à chercher les causes du phénomène, à expliquer, pour mieux nous comprendre, nous admettre, et donc à mieux vivre ensemble.

Voilà la marque d'un grand homme.

**Nous sommes des immigrés !**

Il y a 1500 ans monsieur Auber possédait une métairie appelée Alberti Villare. Sur cette métairie naîtra Aubervilliers.

Monsieur Auber est-il un parent à vous ? Probablement pas.

En pratique, chacun d'entre nous a dû, un jour apprendre à vivre à Aubervilliers. Chacun est venu avec sa culture, son savoir, ses soucis, ses espoirs.

Me revient alors en mémoire cette phrase de Saint-Exupéry qui dit à peu près ceci : « Loin de nous séparer, nos différences nous enrichissent ».

L'Union du Nouvel Aubervilliers remercie chacun des très nombreux électriciens et électriciens qui lui apportent soutien, force.

Continuez à nous appeler au 01.48.39.51.99

Continuez à nous envoyer vos mails : [una@mairie-aubervilliers.fr](mailto:una@mairie-aubervilliers.fr)

Continuez à nous rendre visite au bureau 317 à la Mairie d'Aubervilliers

Avec vous, Aubervilliers va changer !

**Union du Nouvel Aubervilliers**

● **Groupe Dib-UMP**

## Sédentarisation des familles Roms...



DEPUIS DE NOMBREUSES ANNÉES, nous constatons un nombre croissant de familles Roms arrivant sur notre territoire communal dans un état de précarité sociale, humaine, intellectuelle.

En 2005, il était évalué à près de 600, le nombre de personnes qui se sont installées sur notre ville dans des conditions illégales et déplorables.

Est-ce une bonne raison, pour faire construire sur un terrain communal de 3 000 m<sup>2</sup> situé au 52, rue Saint-Denis, un lotissement de logements neufs pour 750 m<sup>2</sup> même modulaires dont la municipalité nous annonce sa volonté de sédentariser les dites familles.

Faut-il accepter que cette population puisse passer devant la liste d'attente de gens qui patientent pour certains depuis des décennies et en situation régulière pour les étrangers demandeurs.

La justice sociale ne commence-t-elle pas par l'égalité du citoyen devant le partage car à mon sens il est trop facile d'occuper illégalement des terrains qui sont sans entretiens puis ensuite pratiquer à outrance l'organisation du fait accompli.

Cette situation est essentiellement due à une réserve foncière inexploitée encore trop en nombre sur Aubervilliers qui a été le terrain de ces installations illégales.

Cet état de fait est la résultante d'une doctrine politique municipale archaïque exercée depuis des décennies au détriment de l'intérêt général qui est celui d'impulser une politique d'urbanisme ambitieuse faite de vivacité économique.

Les 4 200 demandeurs de logements en attente sur notre ville patienteront un peu plus au nom de l'humanité et de la misère du monde !!!

Cette livraison de logements neufs mis à leur disposition est un formidable appel d'air pour d'autres prétendants, bien sûr en quantité, s'il vous plaît !!!

**Slimane DIB**

Président du groupe  
Union pour un Mouvement Populaire

CINÉMA • 16<sup>e</sup> Festival de films Pour éveiller les regards

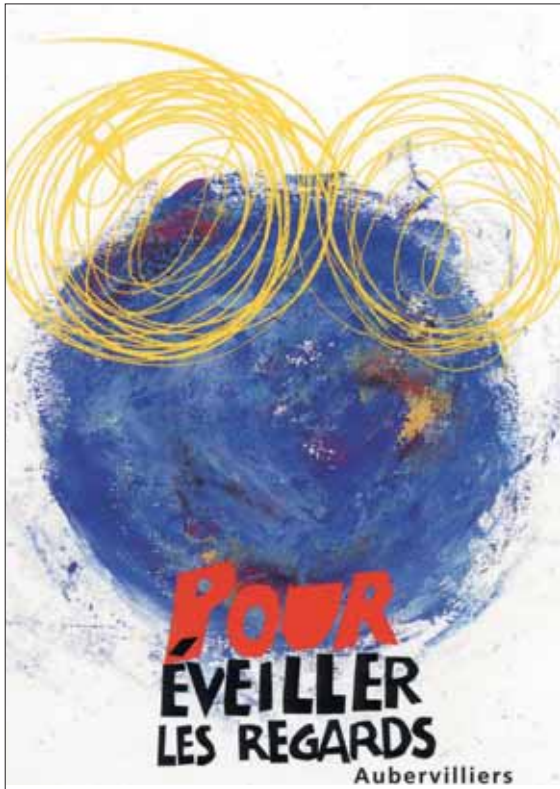
# Pour une autre idée du cinéma

Du 16 au 25 octobre, les 3-13 ans vont se régaler les yeux. Leurs aînés aussi. Tout un autre monde au Studio...

On ne peut pas le louper le *Pour* – il se détache en rouge sur l'affiche du festival – qui introduit les lettres et l'esprit de la manifestation. Pour éveiller les regards donne à voir et à entendre d'autres images pour une autre idée du cinéma. « C'est une nécessité et un combat qu'il faut mener. La lutte contre le formatage des jeunes spectateurs renvoie à celle contre la mal bouffée. L'objectif du festival consiste à faire découvrir des œuvres qui ne sont pas, encore ou toujours, distribuées dans les salles », explique Christian Richard, directeur du Studio.

Qu'est-ce qu'on va voir ? De tout ! Des films rares et beaux, anciens et contemporains, en noir et blanc et en couleur, d'ici et d'ailleurs, de la fiction et du documentaire...

On tâchera de ne pas louper *Les enfants du nid d'abeilles* (1948) du Japonais Hiroshi Shimizu sur un



thème proche de *Aubervilliers* (1945) d'Eli Lotar. Shimizu, de la même génération que Yasujiro Ozu, aura tourné quelque 140 films quand l'auteur de *Gosses de Tokyo* émigra à 60. « On trouve 20 Ozu disponibles sur le marché pour 6 Shimizu ! Je piste *Les enfants du nid d'abeilles* depuis 15 ans », constate le programmeur.

## Neuf films en compétition

2006, année paire, correspond aussi à celle de la compétition (elle se tient tous les deux ans) au cours de laquelle 9 films – dont le Shimizu – seront en lice. Sur ce terrain-là, et quel que soit le palmarès, toutes ces œuvres bénéficieront d'une aide à la distribution.

Le festival rend également un hommage au Britannique John Halas, un des maîtres du cinéma d'animation, à qui l'on doit notamment *La ferme des animaux*, adaptation du roman de George Orwell. Halas, qui a dirigé ou coproduit plus de 2 000 films d'animation, est à l'origine de l'utilisation de techniques nouvelles (laser, 3 D...) et fut le premier à réaliser des séries pour la télévision anglaise. La dizaine de films que l'on verra à Aubervilliers sera présentée par sa fille, Vivien Halas.

On reste dans l'animation avec une rétrospective – en copies neuves s'il vous plaît – consacrée à Norman Mac Laren honoré ici même il y a 13 ans. Le Canadien est célèbre pour ses peintures et grattages sur pellicules,

son travail sur les musiques (Rétrospective intégrale au Centre Pompidou du 15 novembre au 4 décembre).

En parallèle, petits et grands apprécieront le coup de chapeau à Michel Simon et Jean Vigo. *L'Atalante*, *Drôle de drame*, *Les disparus de Saint-Agil*. Faire connaître et reconnaître Michel Simon et d'autres comédiens essentiels, établir des liens façon dominos entre thèmes et contexte... Quoi ? Oui, Prévert, aux commentaires sur *Aubervilliers*, fait écho au Shimizu. Le même Jacques signe les dialogues de *Drôle de drame* et *Des disparus de Saint-Agil*.

« Il y a un fil, des correspondances », sourit Christian Richard.

Quoi d'autre ? L'avant-première de *Azur et Asmar* de Michel « Kirikou ! » Ocelot, en sa présence ! Le réalisateur, qui ne s'y trompe pas, (re)viendra régulièrement au cours du festival.

Il, et on, ne loupera pas *Jours d'hiver* – en première européenne à Aubervilliers – film réalisé collectivement par 36 réalisateurs du monde entier... Takahata, Miyazaki entre autres. Alors quoi ?

Eric Guignet

## POUR EVEILLER LES REGARDS

Tél. : 01.48.33.52.52

Programme complet

[www.poureveillerlesregards.com](http://www.poureveillerlesregards.com)

## Cinéma

### STUDIO

2 rue Edouard Poisson.  
Horaires au 01.48.33.46.46

### Semaine du 4 au 10 octobre

#### Je vais bien, ne t'en fais pas

De Philippe Lioret  
France - 2006 - 1 h 40  
Avec Mélanie Laurent, Kad Merad, Julien Boisselier, Isabelle Renaud, Aïssa Maïga.  
Vendredi 6 à 18 h 30, samedi 7 à 16 h 30 et 20 h 30, dimanche 8 à 15 h, mardi 10 à 20 h 30.

### Jardins en automne

De Otar Iosseliani  
France - 2006 - 1 h 55  
Avec Séverin Blanchet, Jacynthe Jacquet, Lily Lavina, Denis Lambert, Michel Piccoli.  
Mercredi 4 à 18 h 30, vendredi 6 à 20 h 30, samedi 7 à 14 h 30 et 18 h 30, lundi 9 à 18 h 30.

### Paris selon Moussa

De Cheik Doukouré  
France-Guinée - 2003 - 1 h 36 - VO-VF  
Avec Elisabeth Vitali, Cheik Doukouré, Vincent McDoom, Magloire Delcros-Varaud, Andrée Damant.  
En partenariat avec le journal *Représ*, l'OMJA, et Amitié Judéo Noir  
Dimanche 8 à 17 h 30 + débat avec l'équipe du film.  
**Réservation obligatoire**

### Semaine du 11 au 17 octobre

#### Voiture de luxe

De Wang Chao  
Chine - 2006 - 1 h 28 - VO  
Avec Tian Yuan, Wu You Cai, Li Yi Qing, Huang He.  
**Prix Un certain regard. Cannes 2006.**

### Indigènes

De Rachid Bouchareb  
France-Maroc-Algérie-Belgique - 2005 - 2 h 05 - VO  
Avec Jamel Debbouze, Samy Naceri, Roschdy Zem, Sami Bouajila, Bernard Blancan.  
Débat après la projection du samedi 14 à 14 h 30.  
**Réservation obligatoire**  
**Prix d'interprétation masculine et prix François-Chalais. Cannes 2006.**

### Soirée courts métrages

Regards sur Aubervilliers  
1946-2006

En partenariat avec Cinémas 93.

\* **Occupation** de John Menick

France - 2006 - 18 mn

Production des Laboratoires d'Aubervilliers

\* **Aubervilliers** de Eli Lotar

France - 1946 - 25 mn

Co-production Ville d'Aubervilliers

Vendredi 13 à 20 h 30

Entrée gratuite.

**Réservation obligatoire**

au 01.48.33.52.52

En présence de John Menick

et de témoins (acteurs ou non)

du tournage d'Aubervilliers.

### Semaine du 16 au 25 octobre

#### Festival de films Pour éveiller les regards

Compétition + programmes spéciaux

+ remise des prix avec en avant-

première :

**Azur et Asmar** de Michel Ocelot

(en sa présence)

Dimanche 22 à 14 h 30

**Réservation obligatoire**

**Laisser-passer gratuit pour les**

**adhérents du Studio pour l'ensemble**

**des séances.**

### Semaine du 25 au 31 octobre

#### Le présentiment

De Jean-Pierre Darroussin  
France - 2006 - 1 h 40  
Avec Jean-Pierre Darroussin, Valérie Stroth, Amandine Jannin, Anne Canovas, Nathalie Richard.  
**Semaine internationale de la Critique. Venise 2006.**

### Dans Paris

De Christophe Honoré  
France - 2006 - 1 h 30  
Avec Romain Duris, Louis Garrel, Guy Marchand, Joana Preiss, Alice Butaud, Marie-France Pisier.  
**Quinzaine des réalisateurs. Cannes 2006.**

### Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 novembre

#### Bye Bye Blackbird

De Robinson Savary  
Luxembourg-G.-B.-Allemagne-Autriche - 2004 - 1 h 39 - VO  
Avec James Thierree, Derek Jacobi, Jodhi May, Michael Lonsdale, Izabella Miko.

### Transylvania

De Tony Gatlif  
France - 2006 - 1 h 45  
Avec Asia Argento, Amira Casar, Birol Ünel, Alexandra Beaujard.  
**Cannes 2006.**

### Ciné-Solo

#### Samir et ses frères

De Raed Andoni  
France-Palestine - 2005 - 56 mn - VO  
Documentaire  
Jeudi 2 novembre à 20 h 30  
Présentation et débat avec le trio Joubbran (Palestine).  
**Réservation obligatoire**  
En partenariat avec Arte et le festival des Villes des Musiques du Monde.

## Le film du mois

### Indigènes

de Rachid Bouchareb



Présenté en avant-première au Studio (à guichet fermé !), suivi d'un long et riche débat en présence du co-scénariste Olivier Lorelle, nous vous recommandons ce dernier-né de Rachid Bouchareb, qui narre, entre scènes spectaculaires et intimistes, le parcours (oublié) du combattant de ces « indigènes » issus des colonies, éléments décisifs pour la victoire finale de la dernière (?) guerre.

Voici donc, armés d'un foutu courage et d'un amour sans borne pour la liberté, Said, Abdelkader, Messaoud et Yassir qui s'engagent en 1943 dans l'Armée d'Afrique pour libérer la France, la « mère patrie ». Ces héros que l'histoire a oubliés se battent en première ligne face aux Allemands, en Italie, en Provence et dans les Vosges... avant de se retrouver seuls à défendre un village alsacien.

A partir d'anecdotes issues de recherches dans les archives ou de rencontres avec des survivants, Rachid Bouchareb a le courage et le mérite de mettre à jour (60 ans après les faits !) une facette mal connue de l'histoire de France et de rendre hommage aux quelque 130 000 « indigènes » engagés dans la lutte contre les Nazis.

Un film classique de guerre certes, mais qui fait œuvre de mémoire et de réparation : gelées en 1959, les pensions des anciens tirailleurs africains ne furent remboursées qu'à partir de 2002 ! Et encore « a minima ».

Esérons que ce film généreux, soutenu par un casting de choc récompensé par un prix collectif d'interprétation masculine lors du dernier Festival de Cannes, participera à faire avancer la cause de l'Équité et de la Justice, seule garantie de paix entre les peuples.

Christian Richard



MUSIQUE ● 7<sup>e</sup> édition du festival Villes des musiques du Monde

# Soyons des « spect'acteurs » !

Du 20 octobre au 19 novembre, le festival Villes des musiques du Monde sera l'occasion d'entamer une joyeuse sarabande autour de la planète.

La Chine, le Brésil, l'Algérie, l'Albanie, le Sénégal, l'Espagne... Qui dit mieux que le festival Villes des musiques du Monde ? Un mois suffira à peine à satisfaire les appétits aiguisés par une programmation variée où « grosses têtes » côtoient « talents en devenir », comme aime à les définir André Falcucci, président de l'association qui gère le festival. « Ce sont surtout eux que l'on voudrait faire découvrir », explique ce traqueur de nouveautés.

Certains sont déjà connus du public comme Tarace Boulba, incroyable fanfare « tziganofunk » programmée à l'Espace Fraternité ou Natacha Atlas dont les racines poussent du côté du Moyen-Orient et de la Belgique et qui se produira au centre culturel Houdremont de La Courneuve.

On y trouve aussi Akli D. Un groupe de jeunes Kabyles venus de la région de Barbacha et attendus à l'Île Saint-Denis, et puis Wang Li, un joueur de jazz, originaire de la pres-



qu'île de Tsingdao en Chine qui animera une soirée à l'Espace Renaudie...

Au total, ce sont 40 artistes qui se produiront à travers tout le département, dans les 15 villes partenaires de ce projet soutenu par Plaine Commune, le Conseil régional et le Conseil général de la Seine-Saint-Denis.

Mais Villes des musiques du Monde ce n'est surtout pas qu'une belle succession d'artistes sur des scènes. « Ce qui en soi n'a rien d'original », précise André Falcucci, qui

tient à la spécificité de cet événement. « Bien que difficile à tenir, nous ne lâchons rien sur notre ambition de départ, la recherche de la qualité, la volonté d'être solidaires, de donner à voir et à entendre, mais aussi à réfléchir... Nous voulons des « spect'acteurs » !

C'est pourquoi, le temps du festival sera aussi celui des Rencontres Mix, véritables défis artistiques culottés qui mêlent rap, chant Maloya de la Réunion, musique populaire brésilienne, tap dance, hip hop, percussions, etc. Auxquels on additionnera

des « ciné-solos » (carte blanche aux artistes pour rencontrer leur public), des apéros show-case, des ateliers d'éveil, des ateliers reportages, des stages de danses... Autant d'occasions de devenir des « spect'acteurs ».

Maria Domingues

## VILLES DES MUSIQUES DU MONDE

Du 20 octobre au 19 novembre

Renseignements et billetterie

Tél. : 01.48.36.34.02

www.villesdesmusiquesdumonde.com

● Découvrir la diversité de l'offre culturelle locale grâce à une formule avantageuse

## La nouvelle Carte culture

La Carte culture est une formule proposée aux Albertivillariens afin de les inciter à découvrir l'offre culturelle proposée. Chacun sélectionne plusieurs spectacles mentionnés dans le calendrier auprès du service culturel.

Tous les spectacles accessibles avec la Carte culture sont à 5 € (à l'exception du spectacle de Zingaro dont le tarif est fixé à 20 €).

Il est possible de prendre des billets

pour autant d'accompagnateurs que vous le souhaitez (minimum de deux spectacles, maximum de six places dans la limite des places disponibles).

**Vous pouvez l'obtenir :**

■ En vous rendant directement au service culturel avec votre règlement (chèque ou espèces).

■ Ou en écrivant en précisant les spectacles et les dates retenus ; la Carte vous sera envoyée à votre domicile.

Un justificatif de domicile ou de travail sont à fournir impérativement.

Tous les billets ou contreparties vous seront remis ensemble.

LA CARTE CULTURE EST EN VENTE à partir du 16 octobre et est valable une seule fois entre octobre et décembre 2006. Elle est renouvelée chaque trimestre en fonction de la programmation.

### SERVICE CULTUREL

7 rue Achille Domart.

Tél. : 01.48.39.52.46

Fax : 01.48.39.53.81

Mél. : culture@mairie-aubervilliers.fr

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30

et de 14 h à 17 h 30,

le vendredi de 9 h à 12 h 30.

## Programmation

### La maman bohème et Médée

Du mercredi 8 novembre au dimanche 17 décembre  
Deux pièces de Dario Fo et Franca Rame.  
➤ Théâtre de la Commune

### La colère

Dimanche 22 octobre, 15 h  
Spectacle présenté par la Clef des arts.  
➤ Espace Renaudie

### Festival Villes des Musiques du Monde

(lire article ci-dessus)

### Cabaret Balkans

Du mercredi 25 au samedi 28 octobre à 20 h 30  
Contes et musiques avec le violoniste des Yeux Noirs...  
➤ Académie Fratellini

### Wang Li Trio Joubran

Vendredi 3 novembre, 20 h 30  
Musique traditionnelle chinoise et musique arabo-andalouse (Palestine).  
➤ Espace Renaudie

### Cabaret des inclassables

Samedi 4 novembre à 20 h 30  
Marcello Pretto-Samarabalouf, Ange B, Mathias Duplexis et les amateurs...  
➤ Théâtre de la Commune

### Leela Pétronio présente

### Tapage nocturne

Dimanche 5 novembre à 17 h  
Tap dance, hip hop, percussions corporelles, bhata natyam, afro  
➤ Espace Renaudie

### The Sex Pistols experience

Mardi 7 novembre à 20 h 30  
➤ Glazart

### Battuta

Du 7 novembre à fin février 2007  
Création 2006 inspirée de la culture tzigane.  
➤ Théâtre équestre Zingaro

### ADRESSES

### Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.  
Tél. : 01.48.34.42.50

### Théâtre de la Commune

2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.16.16

### Glazart

Porte de la Villette, Paris 19<sup>e</sup>  
Tél. : 01.40.36.55.65  
www.glazart.com

### Académie Fratellini

Rue des Cheminots  
93210 La Plaine Saint-Denis  
Tél. : 01.49.46.00.00  
www.fratellini@academie-fratellini.com

### Théâtre équestre Zingaro

176 avenue Jean Jaurès.  
Tél. : 0 892 681 891  
www.zingaro.fr

**Ces spectacles peuvent être vus sans la Carte culture.**

## A l'affiche

### Rencontres débat

#### ● CABARET POUR S'ENTENDRE

Dimanche 8 octobre à 17 h  
Spectacle suivi d'une discussion et d'un buffet, sur le thème Choisir la communication active. Entrée libre.

➤ Villa Mais d'Ici

77 rue des Cités.

➤ Cie pour l'Artisanat des Menteurs

Tél. : 08.70.37.93.93

http://artisanat.menteurs.free.fr

#### ● L'ODYSSÉE

Lundi 23 octobre à 20 h

Dans le cadre des Lundis du Collège de France

Jean-Pierre Vernant (professeur honoraire au Collège de France)  
Concert par les étudiants du III<sup>e</sup> cycle spécialisé du Conservatoire national de Région d'Aubervilliers-La Courneuve.

➤ Lycée Le Corbusier

44 rue Léopold Réchossière.

Réervations au 06.21.20.59.55

Entrée libre

### Conte

#### ● SOIRÉE CONTES CROISÉS

Samedi 7 octobre à 18 h 30

Jude Joseph, Suzy Ronel, Sylvie Momo vous invitent à voyager au fil de leurs contes extraordinaires au cours d'une soirée où sera proposé un repas haïtien. Tout public. Participation : 5 €

Réserve au 06.24.31.47.60

➤ Opéra bleu

96 avenue de la République.

### Danse

#### ● AVEC AUBER BREIZH

Cours de danses bretonnes

L'association Auber Breizh propose des cours deux mardis par mois, de 20 h 30 à 22 h, les 10 et 24 octobre; les 7 et 21 novembre; les 5 et 19 décembre. Adhésion : 18 €

Tarifs : - 14 ans accompagné, gratuit à partir de 14 ans, étudiants, chômeurs, nouvel adhérent de septembre à décembre, 9 €

➤ Lieu des cours

Foyer protestant, 195 av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.76.00

### Expositions

#### ● AVEC LA GALERIE ART'O

Exposition de Roland Monpierre

Dessins, illustrations, BD

➤ Du 13 octobre au 10 novembre

Entrée libre

Vernissage vendredi 13 octobre à partir de 18 h 30 en présence de l'artiste.

➤ Galerie Art'O

9 rue de la Maladrerie.

Tél. : 01.48.34.85.07

#### ● AVEC LE CAPA

Exposition Robert Rauschenberg, Combines (1953-1964)

➤ Samedi 14 octobre à 18 h 45,

centre Pompidou

Participation : 15 €

Inscriptions au centre Camille Claudel

27 bis rue Lopez et Jules Martin.

Tél. : 01.48.34.41.66

### Théâtre

#### ● ATELIERS THÉÂTRE

Pour adultes amateurs

Théâtre gestuel, avec Frédéric de

Conink, les mardis de 20 h à 22 h 30

à partir du 3 octobre.

➤ Salle Marcel Cachin

(M<sup>e</sup> Fort d'Aubervilliers)

Tarifs : 210 € (Albertivillariens),

270 € (autres) + 20 € d'adhésion.

➤ Cie pour l'Artisanat des Menteurs

30 rue Heurtault. Tél. : 08.70.37.93.93

**Pour adultes débutants et confirmés**

Avec La Cie A tire d'ailes

➤ Cours de théâtre (lundi 19 h 30 à 22 h)

➤ Atelier réalisation (vendredi 19 h 30 à 22 h)

Participation : 135 €/trimestre pour les

Albertivillariens et limitrophe (réduction chômeurs ou RMistes)

➤ Cie A tire d'ailes

Tél. : 01.42.09.07.06 (jusqu'à 14 h)

Atirdailes@free.fr



## A l'affiche

## ● TOUSSAINT TONUS

Sport à la carte pour les 10-17 ans du 26 octobre au 3 novembre

Le service municipal des Sports élargit le dispositif Tonus aux vacances de la Toussaint. Le principe d'hiver et d'été tonus est le même : une vingtaine d'activités sportives à pratiquer à la demi-journée à volonté.

Permanence Tonus : stade André Kaman 15-17 rue Firmin Gémier (accès par le parking de la piscine)

Inscriptions : mercredi 25 octobre,

de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h

Tous les matins de 9 h à 9 h 30

et tous les soirs de 17 h à 18 h.

## &gt; Renseignements

Service municipal des Sports  
Tél. : 01.43.52.22.42

## ● XTREM'SPORTS

## Gala et reprise des cours

En partenariat avec la Fédération française des arts martiaux et associés, le club d'Aubervilliers organise un gala de grappling (lutte associant les pieds et les poings) à Paris, le 28 octobre prochain. Les meilleurs combattants français figurent au programme de cette soirée.

D'autre part, Xtrem'sports a repris ses activités depuis le 19 septembre et propose notamment de la baby lutte tous les mercredis de 18 h à 19 h.

## &gt; Gala de grappling

Samedi 28 octobre

gymnase Japy

11 rue Japy, 75011 Paris

## &gt; Cours de pancrace et baby lutte

Gymnase Henri Wallon

139 rue Henri Barbusse.

## &gt; Renseignements : 06.61.53.08.13

## ● NOUVELLE PRATIQUE

## Le Pencak silat

Cet art martial originaire de la Malaisie et d'Indonésie est très pratiqué en Asie du Sud-est et commence à l'être en Europe. Depuis le 4 octobre, l'association Pencak Silat propose une découverte et une initiation à cette activité ancestrale.

Les mercredis de 19 h 30 à 22 h 30, salle marcel Cachin (Métro : Fort d'Aubervilliers, bus : 173), près de la maison de jeunes Emile Dubois.

## &gt; Renseignements : 06.22.81.39.27

● 20<sup>e</sup> TÉLÉTHON

## Lancement de la campagne 2006

Le prochain Téléthon se déroulera les 8 et 9 décembre mais les bénévoles du 93 sont déjà à pied d'œuvre. Le 30 septembre, ils tiendront leur convention départementale et le mercredi 18 octobre ils invitent tout le monde au lancement du 20<sup>e</sup> Téléthon. Le thème qui soutiendra la campagne est : « C'était notre espoir, maintenant c'est une certitude ».

Ces deux événements se dérouleront dans la salle de réception de l'Hôtel de Ville du Blanc Mesnil, place Gabriel Péri.

## &gt; Maurice Barret, 06.14.04.34.78

www.coordination93.telethon.fr

## ● CENTRE NAUTIQUE

## Du 26 octobre au 05 novembre

## &gt; Horaires d'ouverture des bassins

Mercredi 25 octobre de 12 h à 17 h 45

Jeudi 26, de 9 h 30 à 17 h 45

Vendredi 27, de 9 h 30 à 20 h 45

Samedi 28, de 12 h à 17 h 45 (petit bain)

et de 8 h 30 à 17 h 45 (grand bain)

Dimanche 29, de 8 h 30 à 12 h 45

Lundi 30, de 12 h à 18 h

Mardi 31, de 9 h 30 à 19 h 45

Mercredi 1<sup>er</sup> novembre férié, (fermé)

Jeudi 2, de 9 h 30 à 17 h 45

Vendredi 3, de 9 h 30 à 20 h 45

Samedi 4, de 12 h à 17 h 45 (petit bain)

et de 8 h 30 à 17 h 45 (grand bain)

Dimanche 5, de 8 h 30 à 12 h 45

## &gt; 2 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.33.14.32

## FOOTBALL ● Démarrage en douceur pour l'équipe de Division d'honneur

## Discret début de saison

Trois matchs nuls, un seul perdu en championnat, une victoire en Coupe de France...

Auber effectue une rentrée très modeste et à l'opposé de l'année dernière.

Pas de quoi s'affoler, la saison ne fait que commencer et « tout reste à faire », rappelle l'entraîneur Abdallah Mourine.

O n a frôlé la montée la saison dernière... du coup tout le monde a l'œil sur nous et nous mène la vie dure... Ce n'est que le début, rien n'est joué. » Nullement découragé par les débuts de saison plutôt timides de son équipe, Abdallah Mourine, entraîneur du football club municipal d'Aubervilliers, garde son flegme légendaire.

Il pourrait mettre sur le compte de la malchance les résultats de cette équipe qui a commencé ses premiers matchs avec la plupart de ses « piliers » sur la touche, quelques-uns étant suspendus, d'autres blessés. Ce fut notamment le cas pour le capitaine, Sébastien Robert, Stéphane Boulila, les frères Afkir, Nicolas Ivanovsky, Thierry Flory, Lahoussine et Amadou, tous joueurs talentueux et expérimentés que le coach d'Aubervilliers a su attirer dans ses filets. « Ce n'est pas de la malchance, c'est la vie et le rythme d'un club de foot, assure Abdallah. D'un autre côté, cela m'a permis de tester de jeunes joueurs qui n'en revenaient pas d'être titularisés... »

## Un public toujours fidèle

Connaisseur et fidèle, le public albertainien a retrouvé le chemin des tribunes avec plaisir. « Les gars se sont ressaisis, même s'ils n'ont pas encore montré tout leur potentiel, le jeu reste plaisant et accrocheur... je sais qu'ils vont se montrer à la hauteur de nos espoirs... », assure Momo, fidèle supporter depuis plus de 15 ans.

« Il ne faudrait pas décevoir les gens d'Auber, ce sont des vrais amoureux du ballon ! Les lendemains de



Photos : Jacky Guillaume

La nouvelle équipe de Division d'honneur au complet juste avant son match contre les Lusitanos. Score 0-0.

matchs, il y a des commentaires, des critiques, des « Bravo les gars ». J'ai évolué dans plusieurs clubs et j'ai rarement vu autant de passion pour le football alors que l'équipe n'évolue qu'en division d'honneur », s'étonne Stéphane Boulila, ancien joueur de Noisy-Le-Sec.

Eh oui, cela se passe comme cela du côté d'Aubervilliers...

Maria Domingues

## ESCALADE ● En salle et en plein air avec le CMA

## Toujours plus haut

L a tête dans les nuages et le cœur bien accroché, se adeptes aiment se suspendre le long des parois, défiant les lois de la gravité tout en respectant celles de la sécurité. Il en va ainsi à la section Escalade du Club municipal d'Aubervilliers qui a entamé sa saison par de nouvelles ascensions sous un beau soleil automnal.

Pour assurer l'encadrement de la cinquantaine d'adhérents de cette activité de plein air, deux initiateurs diplômés, François Gornet et Alain Sartori se relaient au pied des falaises ou des murs d'entraînement. « La semaine, nous grimpons dans un gymnase mis à disposition par l'association sportive de la caserne de gendarmes mobiles, au Fort d'Aubervilliers, explique François Gornet. Les week-ends, les adhérents mettent en pratique leurs acquis sur des parcours choisis en fonction de leurs niveaux. » Une récompense appréciée des grimpeurs qui aiment cette escapade mensuelle, en pleine nature, et en compagnie des kayakistes d'Aubervilliers.

Ces deux activités ont en effet

fusionné depuis quelques années afin de mutualiser matériel, transport et encadrement et surtout pour partager l'esprit chaleureux et familial qui les caractérise. « C'est vrai que les repas ressemblent davantage à des pique-nique en famille qu'à des réunions de sportifs, reconnaît François Gornet, également trésorier bénévole des deux sections. Chez nous, c'est le partage des tâches, des plaisirs comme des devoirs, et personne ne s'en plaint ! »

Version confirmée par les dernières recrues, un groupe de jeunes lycéennes venues à l'escalade par le bouche-à-oreille, elles s'y sont vite intégrées et ont immédiatement trouvé leur place parmi les « anciens ».

Pour ceux que cette activité intéresse, sachez que l'on peut s'inscrire toute l'année, quel que soit le niveau, à partir de 13 ans, sauf avis médical contraire.

M. D.

## ● CMA ESCALADE

37-39 bd Anatole France.

Tél. : 01.48.33.94.72



Alain Sartori



ASSOCIATION ● Le Club municipal d'Aubervilliers, une association d'utilité publique

# Association de militants

Dans deux ans, le CMA fêtera ses 60 ans. La flamme qui animait ses fondateurs brûle toujours, elle peut vaciller, s'essouffler mais il est toujours quelqu'un pour la ranimer. Espérons qu'il en soit ainsi pour autant d'années...

Le plus jeune adhérent du Club municipal d'Aubervilliers est âgé de 10 mois et barbote tous les samedis matin dans le petit bain de la piscine, section Bébé nageurs. La doyenne fêtera ses 90 ans le mois prochain et joue toutes les semaines aux cartes, section Bridge. « On voit bien à travers ces deux exemples l'amplitude et la diversité de ce que propose le CMA, explique Claudine Vally, présidente de cette association, classé premier club omnisports du département.

Première femme à occuper ce poste, longtemps membre active de la section Tennis, elle appartient à la grande famille du CMA où il n'est pas rare de voir d'anciens adhérents prendre des responsabilités, voire des fonctions de dirigeants.



Créé en 1948, dans la foulée de la Libération et de la Résistance, par une poignée de bénévoles, désireux de mutualiser leur enthousiasme et leurs moyens, le CMA compte aujourd'hui près de 4 500 adhérents répartis dans 36 sections et pratiquant 42 disciplines différentes.

« Quand une structure tient la route depuis si longtemps, il n'y a

pas de hasard ni de chance, estime Claudine Vally. On peut dire, qu'au fil des ans, le CMA est devenu d'utilité publique car son aura va bien au-delà d'une pratique strictement sportive... » A y regarder de près, on y trouve en effet côte à côte, des adhérents de tout âge, de différentes couches sociales et issus des différentes nationalités qui peuplent la

ville. Certains se contentent de venir transpirer, se lancent dans la compétition, changent de sport chaque année ou se contentent d'accompagner leurs enfants tout en rendant de menus services...

D'autres deviennent des adhérents « acteurs » en s'intéressant aux coulisses de ce grand club, association à but non lucratif dont la gestion est

parfois un casse-tête. Assis sur un fonctionnement très démocratique, le CMA évite de mettre le nez dans le fonctionnement propre à chacune de ses 39 sections, « tout en leur assurant un soutien logistique grâce à un pôle administratif situé en centre-ville », précise son nouveau directeur, François Gornet, trésorier bénévole de la section Escalade.

Certes, le CMA version 2006 a dû évoluer au gré des pratiques, des demandes et des contraintes législatives. Aujourd'hui, la plupart de ses animateurs et intervenants sont diplômés et rémunérés, les adhérents ont parfois des exigences supérieures aux moyens de ce que subventionnent la mairie depuis 50 ans et le Conseil général alors que l'Etat est quasi absent, la nécessité d'un gymnase supplémentaire est devenue urgente. Néanmoins, le CMA peut s'enorgueillir de 350 bénévoles qui ont consacré l'an passé 31 000 heures de leur temps aux autres adhérents. « Avec le lien social que nous contribuons à maintenir entre les Albertvilliersiens, ce sont eux notre plus grande richesse », assure la présidente.

Longue vie donc au Club municipal d'Aubervilliers et chapeau à tous ceux qui contribuent à entretenir la petite flamme.

Maria Domingues

● CLUB MUNICIPAL  
D'AUBERVILLIERS  
37-39 bd Anatole France.  
(1<sup>er</sup> étage)  
Tél. : 01.48.33.94.72  
www.aubervilliers.fr

RÉNOVATION ● Fin de travaux au stade Auguste Delaune

## Une piste et des vestiaires neufs

On dirait un tapis en mousse... C'est super confortable... » La piste d'athlétisme du stade Auguste Delaune fait l'admiration de tous ceux qui la foule depuis la rentrée.

Entièrement refaite et achevée cet été, il ne lui manquait plus que le marquage des couloirs pour être livrée aux nombreux usagers du plus ancien stade de la ville. Autre surprise de taille, la rénovation des vestiaires. Des sols au plafond, en passant par les douches, ils n'ont plus rien à voir avec les anciens locaux dont la vétusté avait pris une dimension catastrophique. Mettant à profit cette rénovation, la municipalité a souhaité donner une dimension écologique à ce chantier. Ainsi, une partie de l'eau chaude sera fournie par des panneaux solaires installés sur le toit du bâtiment. Une première qui devrait aussi permettre de réaliser des économies non négligeables.

Car tout ce bel ouvrage, de la pelouse synthétique aux tribunes, en passant par la piste et les vestiaires, a représenté un coût important : 11 millions d'euros, dont 8 seront heureusement financés par la Région Ile-de-France et le Conseil général, 3 millions restant à la charge de la



Pioui teste les nouvelles douches alimentées par un chauffe-eau solaire.

Ville. Une somme conséquente compte tenu du contexte actuel.

Pour Mérim Derkaoui, maire adjointe aux Sports, « il était urgent d'intervenir sur le stade Delaune, il n'était plus en état d'accueillir du public dans des conditions décentes ». Pour Pierre Guicci, alias « Pioui », l'un

des gardiens du site, « c'est une fierté de pouvoir ouvrir et travailler dans cet espace rénové. Désormais, il sera plus facile pour nous de le faire respecter... Les usagers auront certainement à cœur de le préserver et de le protéger ».

M. D.

Tennis

### Pleine ligne



APOTHÉOSE TENNISTIQUE ce mercredi 27 septembre sur la magnifique terre battue de Paul Bert. Après trois semaines de cris, de douleurs et d'espoirs – ainsi que quelques cadres – brisés, les finales du 29<sup>e</sup> Open d'Aubervilliers fournissaient l'épilogue d'un drame en trois tableaux et 176 acteurs : soit l'Open messieurs, son équivalent pour ces dames et le tournoi des vétérans (+ de 35 ans).

Dans cette dernière catégorie, les membres du CMA ont réalisé un parcours exemplaire. De sorte que Bruno Nabot (15/4) et Ahcene Belkeda (15) se sont offert un duel terminal au soleil. Pour autant, c'est Ahcene qui – pour la 2<sup>e</sup> fois consécutive – est sorti victorieux de l'édition 2006 avec force passing, lobs et amorties. 6/3, 6/3... intraitable Belkeda !

Chez les dames, c'est Elodie Camus de Montfermeil (- 4/6) qui a

emporté la décision après l'abandon – sur bris de raquettes – de son adversaire.

Le Bordelais Franck Dalla Santa (- 30) s'adjuge la finale messieurs après une victoire en 2 sets sur Julien Favardin (- 15).

Il est à noter que dans cet Open, les tennismen du CMA ont brillé. A l'instar de François Delbez (15/3) qui enregistre une belle performance à 15 et s'incline à 4/6 avec les honneurs.

Enfin, c'est un joueur mythique d'Aubervilliers qui effectuait là un retour en compétition. A 38 ans, Carlos Lopez en a subjugué plus d'un – il ne s'inclinera qu'au 7<sup>e</sup> tour – avec un tennis qu'on ne voit, malheureusement, plus sur les courts. Un jeu danubien, en finesse et tout de bio...

Pour briller un jour sur la terre, et d'autres surfaces, les inscriptions au CMA Tennis sont déjà ouvertes.

Eric Guignot

● COURTS ANDRÉ KARMAN  
125-129 rue André Karman. Tél. : 01.48.34.73.12

## Utile

## Souvenirs

Mardi 17 octobre, à 12 h,  
passerelle de la Fraternité

> Hommage aux nombreux Algériens tués lors de la manifestation pacifique du 17 octobre 1961. Dépôt de gerbes.

Dimanche 22 octobre,  
à 11 h, en mairie

> 6<sup>e</sup> anniversaire du massacre de Châteaubriant. Dépôt de gerbes par la municipalité et les associations d'Anciens Combattants.

## Santé

MALADIE D'ALZHEIMER  
Informations et conseils

L'association France Alzheimer 93 assure des réunions d'information en direction des familles de malades et de tous ceux qui, de près ou de loin, sont concernés par toutes les maladies qui portent atteinte à l'humeur et à la mémoire. Elles ont lieu tous les 3<sup>es</sup> lundis du mois, au centre de gérontologie Constance Mazier.

Simone Plissier, infirmière et thérapeute familiale, assure cette permanence.

> Prochaine réunion : **lundi 16 octobre** de 14 h 30 à 16 h 30

**centre Constance Mazier**

(entrée rue Charles Tillon) 4 rue Hémet.

## Seniors

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
DE LA FNACA

Dimanche 15 octobre, 10 h,  
Maison du Combattant

> Des permanences ont lieu les 2<sup>es</sup> mardis de chaque mois de septembre à avril de 10 h à 12 h.

> **Maison du Combattant**  
166 avenue Victor Hugo.

## BANQUET DES RETRAITÉS

Inscriptions les **lundi 6 novembre** de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, et **mardi 7 novembre** de 8 h 30 à 12 h en mairie (petit salon)

Le banquet de Noël se tiendra samedi 16 et dimanche 17 décembre dans la salle des Docks Haussmann, av. V. Hugo. Un service de cars sera mis en place. Si vous êtes intéressés, précisez-le lors de votre inscription. Se munir d'une pièce d'identité avec photographie, d'un justificatif de domicile. Les inscriptions groupées sont acceptées (6 maximum).  
Tél. : 01.48.39.53.00

## INITIATIVE • Une permanence de l'UFC Que choisir à La Villette

## Le choix de se défendre



D.R.

*Les bénévoles de l'UFC Que choisir ont repris leur permanence à la boutique de quartier Villette. Leur credo, défendre les droits des consommateurs.*

Monique n'est pas encore tirée du pétrin mais ça en prend le chemin. A la Foire de Paris, elle avait craqué pour une belle cuisine, passé commande sur le stand et versé la coquette somme de

10 000 €. Les déboires ont commencé à la livraison. L'équipement n'était pas conforme au bon signé.

Les relances téléphoniques, puis les courriers, se sont enchaînés auprès du vendeur, sans succès. Ignorance ? Mauvaise volonté ? Arnaque ? Monique s'est tournée vers l'association UFC Que choisir. Le 21 septembre, ses documents sous le bras, elle était la première à la boutique de quartier Villette. Les bénévoles de l'antenne départementale de l'Union fédérale des consommateurs ont lancé, avec elle, la contre-attaque.

Pas question de lâcher le morceau. L'UFC Que choisir affiche la couleur : « Nous informons, nous défendons les droits des consommateurs lorsque des litiges se produisent »,

résume Claude Devoucoux, le représentant sur Aubervilliers. Cet ancien ingénieur des Travaux publics s'applique à développer l'association sur notre ville et sur le territoire de Plaine Commune. « Le cas de Monique n'est pas isolé. Les personnes indélicates misent sur le désarroi de leurs victimes qui n'oseront pas porter plainte », pensent-ils.

Mais c'est un mauvais calcul si la victime se rebelle et prend contact avec l'UFC Que choisir. Avec 110 000 adhérents dans toute la France, l'UFC pèse d'un poids considérable, ce qui fait généralement réfléchir les contrevenants. « Nous accompagnons les gens, mais sans faire à leur place, c'est un principe. Nous les aidons dans leurs démar-

ches, nous leur donnons des conseils juridiques, éventuellement nous les orientons vers des professionnels spécialisés, voire des cabinets d'avocats ».

Les textes de lois stipulent qu'il faut être adhérent pour être conseillé. Ils sont une trentaine à Aubervilliers.

« Monique veut avoir ce pour quoi elle a payé. Nous rédigeons avec elle de nouvelles lettres recommandées à la société mise en cause, mais en employant un ton plus ferme ». Si rien ne bouge, nous engageons une procédure judiciaire », prévient-il.

En Seine-Saint-Denis, l'association travaille dans quatre directions. L'aide au règlement des litiges de consommation entre particuliers et professionnels, la représentation auprès des autorités locales, la communication et les enquêtes de consommation. « La moitié des litiges portent sur des problèmes de téléphonie, d'Internet, d'électroménager. Contrats abusifs, service après-vente déplorable, pannes en tout genre ».

Les foyers aux revenus les plus modestes sont les plus touchés. « Il est plus facile de se faire bernier quand on ne comprend pas toutes les subtilités d'un contrat où parce qu'on ne maîtrise pas suffisamment la langue », poursuit Claude Devoucoux. Ni Zorro, ni chevaliers blancs, les bénévoles de l'UFC veulent simplement un respect mutuel des engagements contractuels. Il y a du pain sur la planche.

Frédéric Lombard

PERMANENCES  
UFC QUE CHOISIR

Boutique de quartier  
22 rue Henri Barbusse.

Tél. : 01.43.52.67.97

> 3<sup>e</sup> jeudi du mois de 18 h à 20 h

## Association Seniors d'Aubervilliers

## Programme des activités de l'association

15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

\* facile

\*\* quelques difficultés

\*\*\* difficile

## SORTIE DU MOIS D'OCTOBRE

Jeudi 12 octobre

Centre minier de Lewarde \*\*

Visite libre du plus grand musée de la mine. Déjeuner de spécialités du Nord. Après-midi, visite guidée de la fosse Delloye.

Prix : 41 €

Renseignements à l'Assos.

## SORTIES DU MOIS DE NOVEMBRE

Jeudi 9

La Chaumière du Roy (Oise) \*

Déjeuner dansant à la ferme.

Renseignements à l'Assos.

Prix : 41,50 €

Jeudi 16

Musée d'Art et d'Histoire et Musée Bouilhet-Christoffe à Saint-Denis \*

\*\*

Inscriptions : lundi 9 et mardi 10

octobre dans les clubs.

Prix : 18 €

Jeudi 23

Soissons et son orfèvrerie \*

Initiation aux techniques de l'orfèvrerie. Visite de la crypte Saint-Médard. Déjeuner puis initiation aux techniques du métal repoussé.

Prix : 49 €

Inscriptions : lundi 16 et mardi 17 octobre à l'Assos.

Jeudi 30

Spectacle de danses variées (77) \*

Costumes, musiques des plus modernes aux grands airs traditionnels.

Prix : 31,50 €

Inscriptions : mardi 24 octobre à l'Assos.

## SORTIE DU MOIS DE DÉCEMBRE

Jeudi 7

Choucroute à Parmain (95) \*

Déjeuner dansant.

Prix : 44 €

Inscriptions : lundi 30 et mardi 31 octobre dans les clubs.

## ATELIERS

Inscriptions encore possibles.

Brochure à l'Assos. et dans les clubs.

## SEMAINE DES RETRAITÉS

3<sup>e</sup> semaine d'octobre avec pour thème La Bretagne. Programme détaillé à l'Assos. et dans les clubs.

Quelques grandes lignes :

Lundi 16, bal avec musicien

Mardi 17, déjeuner aux allures de

Bretagne, club Finck

Mercredi 18, spectacles et goûter,

espace Renaudie,

30 rue Lopez et Jules Martin

(participation : 3 €)

Jeudi 19, visite guidée du quartier

bretton à Montparnasse

Vendredi 20, petit déjeuner avec spé-

cialités bretonnes

## LES CLUBS

Club S. Allende

25-27, rue des Cités.

Tél. : 01.48.34.82.73

Club A. Croizat

166, av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.89.79

Club E. Finck

7, allée Henri Matisse.

Tél. : 01.48.34.49.38

Les clubs sont ouverts du lundi

au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15.

## Albertivi

**Alber**  
Magazine vidéo  
d'informations locales

**PROCHAINEMENT SUR VOS ÉCRANS :**

- J'ai une maison pleine de fenêtres
- Savante banlieue
- Il court, il court le mètre

**Nouveau**  
Maintenant vous pouvez voir les sujets d'Albertivi sur le site internet de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) à la rubrique « cliquez c'est la télé » en haut et bas de page.

Et si la souris n'est pas pour vous qu'un rongeur dont les chats se délectent, vous pouvez retrouver d'anciens numéros et certains sujets dans les boutiques de quartier, les bibliothèques, à la boutique des associations et même sur grand écran au Studio avant certaines séances.

**numéro 84**

Pour nous contacter : 01.48.39.51.93 ou 01.48.39.52.44  
[albertivi@mairie-aubervilliers.fr](mailto:albertivi@mairie-aubervilliers.fr)



**L'ENTREPRISE RATIONNELLE D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES**  
 102 bis rue Danielle Casanova 93300 Aubervilliers  
 tel : 01 48 11 37 50 fax : 01 48 33 75 97 mail : entra@entra.fr



**ENTRA**

**DISTRIBUTEUR SINKENS TRIMETAL**

**PCD** Peinture Couleurs Décoration  
**Prisma**

26, boulevard Anatole France, Aubervilliers  
 Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49

*Les couleurs de la vie*

Horaires d'ouverture :  
 du lundi au vendredi 7h30 à 12h et 13h30 à 19h  
 Samedi 8h à 12h.

peintures  
 revêtements  
 sols et murs  
 outillages

**Accueil professionnels et particuliers**



**EUROVIA**  
 ILE-DE-FRANCE  
 AGENCE D'AUBERVILLIERS

**Terrassements**  
**Assainissements**  
**VRD**  
**Routes Autoroutes**  
**Pavage**  
**Asphaltes**  
**Etanchéité d'Ouvrages d'Art**

Zac des Marcreux  
 1, rue de l'Ecluse des Vertus - 93300 AUBERVILLIERS  
 Tél. : 01 48 11 33 40 - Télécopie : 01 48 39 02 03  
 e-mail : aubervilliers@eurovia.com



**Ets Santilly**  
 Nos prix aussi font référence

**Monument Inès**  
 Coloris Rodgersia et Hellebore  
 Dim. 100x200x10H

3 120 €  
 1 900 €

Depuis 1937, les établissements SANTILLY sont devenus la référence incontournable des services funéraires. Parce que nous avons à cœur d'offrir une approche plus humaine et efficace de notre métier, nous permettons au plus grand nombre d'accéder à la qualité en proposant les prix les plus justes.

**Ets Santilly - Pompes Funèbres - Marbrerie**  
 48, rue Charles Tillon - 93300 AUBERVILLIERS  
 (anciennement 48, rue du Pont Blanc)  
 Tél : 01 43 52 01 47

**LE CHOIX FUNERAIRE**

**Ets Santilly - Funérarium**  
 10 rue des Pommières - 93300 PANTIN  
 Tél : 01 48 45 40 39

**24h/24 et 7 jours/7**

**Funérarium**  
 Nos salons, modulables en taille, peuvent accueillir jusqu'à une trentaine de personnes afin d'organiser des cérémonies civiles et religieuses. Coin repos et cafétéria.



## Utile

### Numéros utiles

**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Agence clientèle Electricité, Gaz de France** : 0810.15.12.12  
**Urgences EDG** : 0810.33.30.93  
**Urgences GDF** : 0810.43.30.93  
**Urgences eau** : 0811.90.09.00  
**Accueil des sans abri** : 115  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** : 0800.202.223  
**Violence, accident, discrimination, vol...** : 08VICTIMES, 08 842 846 37  
**Solidarité vieillesse** : 0 810 600 209  
[www.solidaritevieillesse.org](http://www.solidaritevieillesse.org)

### PHARMACIES

Une seule pharmacie assure les permanences des dimanches et jours fériés :  
**> Pharmacie Bodokh**  
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

### Environnement

**● DÉCHETS MÉNAGERS**  
 Un N°vert pour toutes questions sur les déchets ménagers : 0 800 074 904

### ● DÉCHETS TOXIQUES

Vous pouvez déposer vos déchets toxiques\* dans le camion « service planète » aux jours et horaires suivants :  
**> Marché du centre** : 4<sup>e</sup> mardi du mois de 9 h à 12 h 30, en octobre, le 24.  
**> Marché des Quatre-Chemins** : 4<sup>e</sup> mardi du mois de 13 h 30 à 17 h, en octobre le 24.  
**> Marché du Montfort** : 2<sup>e</sup> vendredi du mois de 9 h à 12 h 30, en octobre, le 13.  
 \*Aérosols, piles, batteries, peinture, solvants, radiographie, produits d'entretien.

### Sécurité

#### ● JOINDRE LA POLICE DE SECTEUR

Pour permettre aux habitants de joindre plus rapidement les effectifs patrouillant dans leur quartier sans avoir besoin de passer par le 17 ou le standard du commissariat.  
**> Secteur Centre-ville** : 06.15.30.08.89  
**> Secteur Fort d'Aubervilliers** : 06.15.30.09.16  
**> Secteur Porte de la Villette** : 06.15.30.09.03  
**> Permanence soirée**, de 18 h à 2 h : 06.15.30.09.38

### Solidarité

#### ● AVEC LE MINISTÈRE DE LA JUSTICE

**Recherche familles d'accueil** pour héberger des adolescents (garçons ou filles). Elles travailleront en étroite collaboration avec le service qui a la responsabilité du placement et du suivi. Rémunération sous forme d'indemnité de 26,39 € par jour et par jeune. Candidature à adresser :  
**> UEHD**  
 46 rue Saint-Denis, bât. B  
 93100 Montreuil, tél. : 01.55.86.11.45

### Gîtes à louer

Pour les vacances de la Toussaint et les week-ends de 3 ou 4 jours, la Caisse des écoles loue 7 gîtes de 4 à 6 personnes, à Saint-Hilaire-de-Riez. Au cœur d'une pinède, à 400 m de la plage, le site offre calme et espace dans une région riche en promenades.

### Caisse des écoles

Tél. : 01.48.39.51.20  
 Tarifs préférentiels pour les Albertivillariens.  
 Vous pouvez découvrir ces gîtes sur le site : [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

## Petites annonces

### RAPPEL AUX ANNONCEURS

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler "au noir". Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

### ● EMPLOI

#### Recherche apprenti plombier

La société Tezkraat plomberie-chauffage, recherche d'urgence un apprenti. Créée depuis avril, cette entreprise artisanale doit faire face à un afflux de clientèle et donc recruter au plus vite de la main d'œuvre. Le responsable, Ali Tezkraat, artisan plombier-chauffagiste, est prêt à tout mettre en œuvre pour transmettre son savoir-faire à un jeune motivé et sérieux. La société étant implantée sur la ville, toute candidature d'Aubervilliers ou d'une ville voisine serait particulièrement bienvenue. Tél. : 06.21.57.89.43

Je cherche une nounou brésilienne pour mon petit garçon de 3 ans. Je souhaite qu'elle puisse lui parler et lire en brésilien, aller le chercher à la sortie de l'école à 16 h puis le garder chez moi (gouter, bain, dîner) jusqu'à 18 h 30, 4 fois par semaine. Elle devra également le garder un mercredi par mois toute la journée. Leila au 01.43.52.63.53

### ● LOGEMENTS

Vends maison entièrement rénovée, 100 m² sur 1 300 m² de terrain à Gisors (27), 70 km de Paris, 125 000 €. Tél. : 01.49.23.09.31 (HB) ou 06.77.29.74.66

Vends Bretagne, proche golfe du Morbihan, maison traditionnelle de 1988, une façade en pierres pleines sud, terrain de 2150 m² constructible, clos et arboré. RDC : entrée avec placard, cuisine aménagée, séjour de 38 m² avec cheminée/insert, WC, SB, 1 chambre de 12m². A l'étage : 3 grandes chambres, SE, WC, bureau et grenier aménageable (possibilité 2 pièces). Garage avec buanderie et cave. Terrasse. Chauffage élect. Proche gares TGV (10 mn Vannes ou Auray). Libre fin novembre 2006. Prix : 275 000 € net vendeur. Tél. : 06.72.39.29.65.

Vends appartement 4 pièces, 76m², avec 3 jardins (un de 20m²), cuisine équipée (hors appareils électroménagers), porte blindée. Situé dans d'un petit immeuble de 2 étages donnant sur la cour intérieure d'une résidence privée, calme et jolie, à 10 minutes à pied du métro Fort d'Aubervilliers, ligne 7. Tél. : 01.43.52.63.58 à partir de 19 h

### ● DIVERS

Vends lit Gauthier, 1 personne, sommier lattes, matelas Dunlopillo, coffre inférieur avec matelas supplémentaire. Prix : 80 €. Tél. : 01.48.30.26.29 ou 06.60.69.97.76

Vends salon oriental (acheté en 2005) comprenant : 2 lits avec accoudoirs, 2 grands coussins, 2 petits coussins, 2 traversins. Donne paire de rideaux assortis. Acheté 1 330 €, vendu 800 € ; lampadaire bleu pour chambre d'enfant ou junior, 8 € ; lit 1 place en 120 sans matelas (avec lattes), 30 € ; double rideaux ; tapis bleu acheté 100 € à Conforama, vendu 30 €. Tél. : 01.43.52.45.10 ou 06.73.63.57.27

Réseau étudiants donne des cours de soutien scolaire, dans toutes les matières, à domicile à des élèves du primaire à la terminale. Accompagnement sur toute l'année (vacances scolaires comprises) et aide aux devoirs. Formules attractives et économiques. Contact au 06.33.71.17.49

Vends en très beaux tissus : vestons, T.44, 50 € ; parkas, T.44, 40 € ; pantalons tour de taille 80, 35 € ; chaussures T.39, sport et habillées, 50 €. Tél. : 01.48.33.82.56 (19 h)

Vends camionnette C25, 1988, 9 places, puis. 11 CV, essence, 500 € (à débattre). Tél. : 01.48.39.51.20

Cause décès animal donne litière et aliments pour hamster. Tél. : 01.48.36.21.53

Vends rotissoire servie 1 fois, 20 € ; 20 cartes postales des années 1944, 50 € ; 1 niche à pain, 20 € ; 1 table de cuisine + 2 chaises, 30 € ; 1 vélo de femme, 50 €. Tél. : 01.43.52.68.07

Vends Peugeot 406, 2.0 HDI 110 ST, année 2000, 84 000 km, 6 CV, toutes options, excellent état, 9 000 € à débattre. Tél. : 06.10.66.82.81

Vends très beau canapé fixe, 2 places, L.140, en cuir camel. Valeur : 1 000 €, vendu : 450 €. Tél. : 01.48.39.22.21 (19 h)

Loue place de parking en centre ville. Tél. : 01.48.34.38.05 ou 06.10.21.35.73

Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.

# Le choix, la diversité, la qualité

Du 4 au  
15 octobre



55, rue de la Commune de Paris  
Aubervilliers

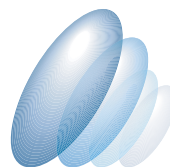
Ouvert du lundi au samedi  
de 8 h 30 à 20 h

Dimanche matin  
de 8 h 30 à 13 h

SuperMarché  
**ATAC**  
Mon choix économies !

\* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération

## magasin d'optique



**OPTIKOSS®**  
OPTIQUE MEDICALE

# OFFERTE\*

pour l'achat d'une paire de lunettes  
la 2<sup>e</sup> paire solaire à votre vue

\*offre valable jusqu'en fin décembre 2006 (hors C.M.U)

**Agréé MUTUELLES**  
**Tiers payants C.M.U**

A côté de la Poste centre ville

14, rue de la Commune de Paris / 93300 Aubervilliers

Tél. : 01 43 52 02 44 – Fax : 01 48 39 28 65

Ouvert du Lundi au Samedi de 9h30 à 19h

UN LARGE «CHOIX» DE MONTURES DU  
PREMIER PRIX AUX GRANDES MARQUES.